www.somfy.com

DE

Gebrauchsanleitung
Antrieb J4 für Außenjalousie / Raffstore

EN

Installation Guide
J4 motor for exterior Venetian Blinds

FR

Notice d’installation
Moteur J4 pour brise soleil orientable

CZ

Návod k použití
Pohon J4 pro venkovní žaluzie

IT

Guida all'installazione
Motore J4 per veneziane da esterno

J4
1TN / 2TN

J4
HTM

J4
WT

Ref. 5055337C

HOME MOTION BY somfy

1.1. DE - Inhalt

1. Bezeichnungen	3	5. 1TN/2TN: Einstellen der endlagen	13
2. Allgemeines	4	6. HTM : Einstellen der endlagen	14
3. Montage	7	7. WT : Einstellen der endlagen	16
4. Elektrischer anschluss	12		

1.1. EN - Contents

1. Glossary	18	5. 1TN/2TN: Setting the end limits	28
2. General	19	6. HTM : Setting the end limits	29
3. Assembly	22	7. WT : Setting the end limits	31
4. Electrical connection	27		

1.1. FR - Sommaire

1. Glossaire	33	5. 1TN / 2TN : réglage des fins de course	43
2. Généralités	34	6. HTM : réglage des fins de course	44
3. Montage	37	7. WT : réglage des fins de course	46
4. Branchement électrique	42		

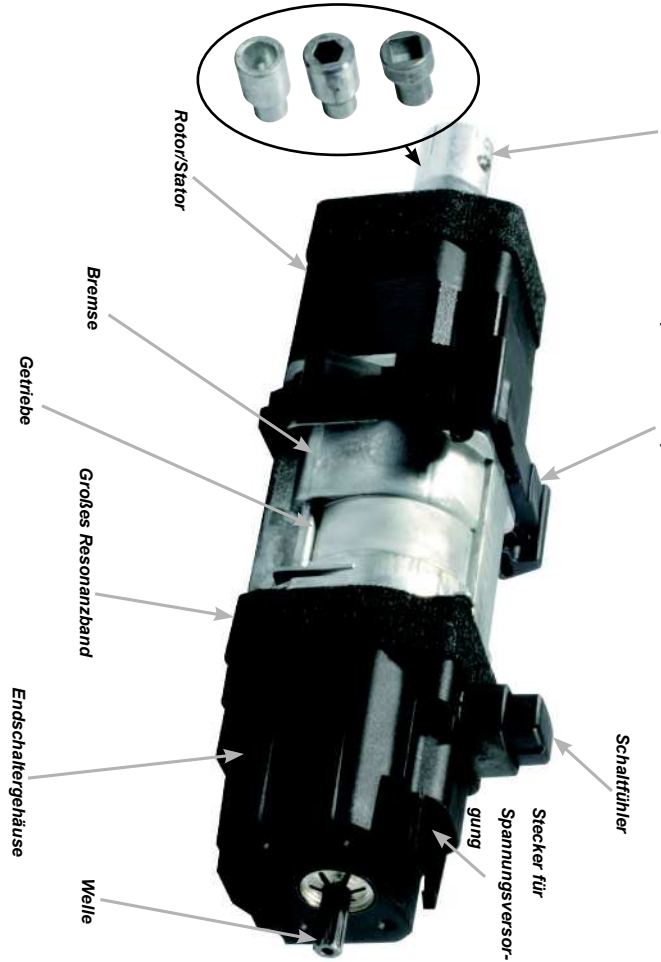
1.1. CZ - Obsah

1. Glosář	48	5. Pohony 1TN/2TN: Nastavení koncových poloh	58
2. Všeobecné pokyny	49	6. Pohony HTM: Nastavení koncových poloh	59
3. Montáž	52	7. WT: Nastavení koncových poloh	61
4. Electrické zapojení	57		

1.1. IT - Indice

1. Glossario	63	5. 1TN/2TN: Regolazione dei finecorsa	73
2. Informazioni generiche	64	6. HTM: Regolazione dei finecorsa	74
3. Montaggio	67	7. WT: Regolazione dei finecorsa	76
4. Collegamento elettrico	72		

1. Bezeichnungen



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

2. Allgemeines

Lesen Sie bitte vor der Installation und Verwendung dieses Produkts diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Der Antrieb J4 ist für die elektrische Steuerung von Außenjalousien / Raffstore vorgesehen.

2.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anweisungen zu befolgen. Eine fehlerhafte Montage kann schwere Verletzungen bewirken. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise auf.

- Der Antrieb, das Drehmoment und die Laufzeit müssen auf die Gesamtanlage abgestimmt sein.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör von Somfy (Adapter, Rahmen, gleicher Kabeltyp usw.).
- Die Anlage darf nur von einer qualifizierten Person angebracht, getestet, in Betrieb genommen und repariert werden.
- Der ordnungsgemäße Betrieb der Anlage ist nur bei fachgerechter Installation, Montage, ausreichender Stromversorgung und Wartung gewährleistet.
- Die beweglichen Teile der Antriebe, die weniger als 2,50 m über dem Boden betrieben werden, müssen gesichert werden.
- Bei Anzeichen von Beschädigungen (z.B. Verschleiß, beschädigte Kabel/Federn oder verstellte Endlagen) darf die Anlage nicht benutzt werden.
- Die Anlage ist gegen unbefugte Bedienung zu sichern. Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
- Kinder dürfen nicht mit ortsfesten Steuerungen spielen. Funkhandsender müssen sich außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Trennen Sie alle Anschlusskabel von der Spannungsversorgung, bevor Sie Arbeiten an der Anlage vornehmen.
- Fest installierte Funksender müssen sichtbar sein.
- Betreiben Sie die Anlage nicht, wenn in, der Nähe Arbeiten (z.B. Fensterputzen) durchgeführt werden.
- Beachten sie die Montage- und Bedienungsanleitungen, insbesondere die Sicherheitshinweise des Herstellers des zu betreibenden Produkts.

Technische Änderungen vorbehalten.

2.2. Konformitätserklärung

SOMFY erklärt hiermit, dass dieses Produkt den geltenden Richtlinien entspricht.
Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

2.3. Schaltfühler

2.3.1. Allgemeine Beschreibung

Der Schaltfühler schützt den Antrieb und das Produkt, auf dem er installiert ist, und dient vor allem der Gewährleistung der Sicherheit von Installateur und Endbenutzer.

Für die Antriebe J4 1TN und J4 2TN muss der Schaltfühler als obere Endlage verwendet werden.

Für die Antriebe J4 HTM und J4 WT kann der Schaltfühler als obere Endlage verwendet werden, wenn der Installateur diese Position nicht eingestellt hat.

Achten Sie während des Betriebes der Anlage darauf, dass die Lamellen waagerecht und nicht senkrecht auf den Schaltpilz und die Verlängerung (so fern vorhanden) auffahren.
Das Herausziehen der einstellbaren Verlängerung zerstört den Antrieb.

2.3.2. Optionen

1TN / 2TN

Schwarze Abdeckung (Ref. 9014160)

Kurzer (Standard-) Schaltfühler

Mit einstellbarer Verlängerung Ref. 9014158

Mit einstellbarer Verlängerung Ref. 9014158 + 1 Verlängerung (max. 2) Ref. 9014159

Mit einstellbarer Verlängerung Ref. 9014158 + 3 Verlängerung Ref. 9014159 + 1 Führungshülse Ref. 9014229

HTM

Schwarze Abdeckung (Ref. 9014160)

Kurzer (Standard-) Schaltfühler Ref. 9014233

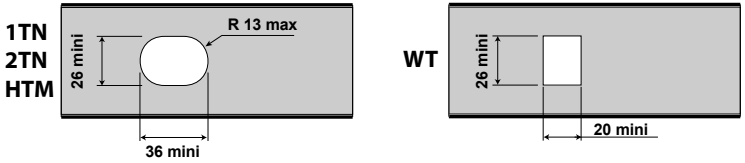
Mit langem Schaltfühler Ref. 9016331

Mit langem Schaltfühler Ref. 016331) + 1 oder 2 Verlängerung(en) Ref. 9014159

2.4. Technische Daten

2.4.1. Stanzbild für die Kopfschiene

Ausführliche technische Daten finden Sie in den entsprechenden Datenblättern und Zeichnungen



2.4.2. Geeignetes Drehmoment

Maximales Drehmoment/ Antriebstyp	J406	J410	J418
	6 N.m	10 N.m	18 N.m

Das zulässige maximale Moment, welches beim J418 auf die Welle auftreten darf beträgt 12 Nm

2.4.3. Leistung des Endschalters

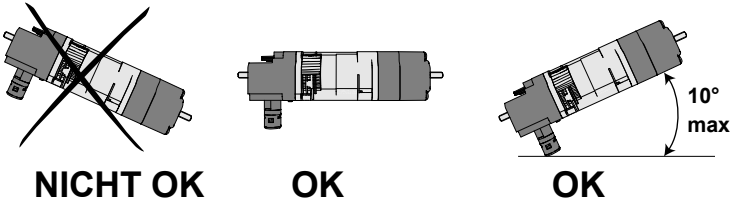
Maximale Leistung des Endschalters (in Umdrehungen)	1TN	2TN	HTM	WT
	60	60	90	200

Werkseitig eingestelle Leistung des Endschalters	1TN	2TN	HTM	WT
	60	60	60	120

2.4.4. Thermoschutz

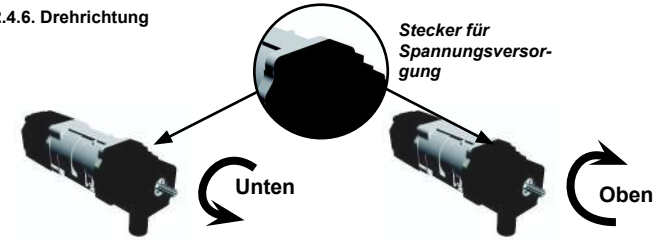
Die Antriebe J4 1TN/2TN/HTM/WT sind, für den Fall, dass die Temperatur bei einem **Dauerbetrieb** von mehr als 6 Minuten zu stark ansteigt, mit einem Thermoschutz versehen.

2.4.5. Montagewinkel des Antriebs



Der Antrieb J4 ist für den Betrieb in horizontaler Position vorgesehen:

2.4.6. Drehrichtung



Betriebsspannung	230 V ~ 50 Hz		
Temperaturbereich	- 20 °C bis + 70 °C		
Schutzart	IP 54		
Schutzklasse	Kategorie I		
Drehmoment (Nm)	6	10	18
Motorleistung (W)	95	110	155

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

3. Montage

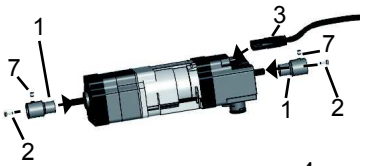
3.1. Kopfschiene 58 x 51 mm oder 58 x 56 mm, unten offen

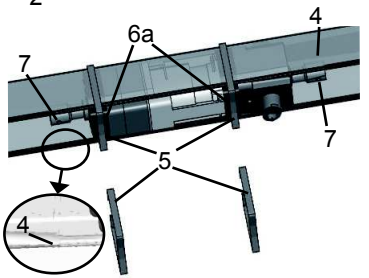
- Schrauben Sie die beiden Wellenadapter (1) mit zwei Schrauben M 3 X 8 (2) an die Welle des Antriebs.

  ☞ ***Anzugsmoment = 1,1 Nm***
- Schließen Sie das Netzkabel (3) am Antrieb an.

⚠ Stellen Sie sicher, dass das Kabel weder den drehenden Teil des Antriebs noch den Mechanismus der Jalousien behindert.

- Drücken Sie, wenn notwendig, die Falz der Kopfschiene im Bereich des Antriebes zusammen.
- Ietzen Sie den Antrieb in die Kopfschiene (4) ein.
- Befestigen Sie den Antrieb mit den Halteklammern (5) über den Resonanzbändern (6a) in der Kopfschiene (4).
- Die Welle kann mit einem Gewindestift (7) im Adapter befestigt werden.





3.2. Kopfschiene 58 x 56 mm, oben offen

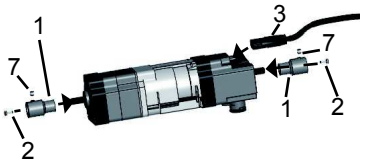
3.2.1. Montage mit außen liegenden Halteklammern

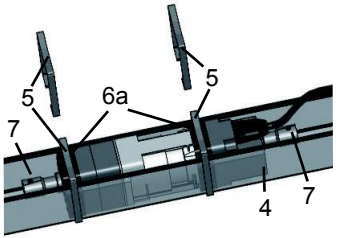
- Schrauben Sie die beiden Wellenadapter (1) mit zwei Schrauben M 3 X 8 (2) an die Welle des Antriebs.

  ☞ ***Anzugsmoment = 1,1 Nm***
- Schließen Sie das Netzkabel (3) am Antrieb an.

⚠ Stellen Sie sicher, dass das Kabel weder den drehenden Teil des Antriebs noch den Mechanismus der Jalousien behindert.

- Setzen Sie den Antrieb in die Kopfschiene (4) ein.
- Befestigen Sie den Antrieb mit den Halteklammern (5) über den Resonanzbändern (6a) in der Kopfschiene (4).
- Die Welle kann mit einem Gewindestift (7) im Adapter befestigt werden.





3.3. Kopfschiene 57 x 51 mm, oben offen

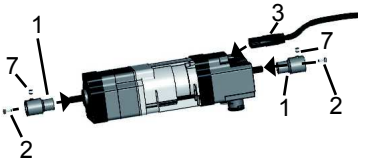
3.3.1. Montage mit außen liegenden Halteklammern

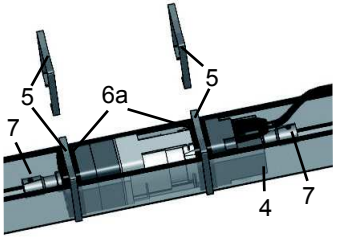
- Schrauben Sie die beiden Wellenadapter (1) mit zwei Schrauben M 3 X 8 (2) an die Welle des Antriebs.

  ☞ ***Anzugsmoment = 1,1 Nm***
- Schließen Sie das Netzkabel (3) am Antrieb an.

⚠ Stellen Sie sicher, dass das Kabel weder den drehenden Teil des Antriebs noch den Mechanismus der Jalousien behindert.

- Setzen Sie den Antrieb in die Kopfschiene (4) ein.
- Befestigen Sie den Antrieb mit den Halteklammern (5) über den Resonanzbändern (6a) in der Kopfschiene (4).
- Die Welle kann mit einem Gewindestift (7) im Adapter befestigt werden.





3.3.2. Montage mit innen liegenden Halteklammern

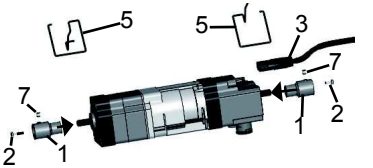
- Schrauben Sie die beiden Wellenadapter (1) mit zwei Schrauben M 3 X 8 (2) an die Welle des Antriebs.

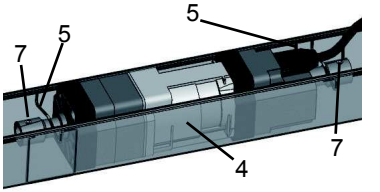
  ☞ ***Anzugsmoment = 1,1 Nm***
- Schließen Sie das Netzkabel (3) am Antrieb an.

⚠ Stellen Sie sicher, dass das Kabel weder den drehenden Teil des Antriebs noch den Mechanismus der Jalousien behindert.

- Setzen Sie den Antrieb in die Kopfschiene (4) ein.
- Befestigen Sie den Antrieb mit den Halteklammern (5) in der Kopfschiene (4).
- Die Welle kann mit einem Gewindestift (7) im Adapter befestigt werden.

⚠ Die innen liegenden Halteklammern können nicht mit den Antrieben J418 (J4-Antriebe mit einem Drehmoment von 18 Nm) verwendet werden.





3.4. Kopfschiene 78 x 67 mm, unten offen

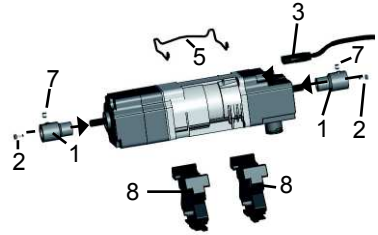
3.4.1. Montage mit den Antrieben J406/J410 (Drehmoment von 6 oder 10 Nm)

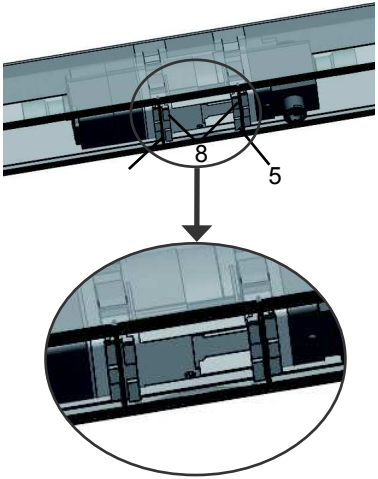
- Schrauben Sie die beiden Wellenadapter (1) mit zwei Schrauben M 3 X 8 (2) an die Welle des Antriebs.

  ☞ ***Anzugsmoment = 1,1 Nm***
- Schließen Sie das Netzkabel (3) am Antrieb an.

Stellen Sie sicher, dass das Kabel weder den drehenden Teil des Antriebs noch den Mechanismus der Jalousien behindert.

- Bringen Sie die beiden Kopfschienenadapter (8) auf dem Antrieb an.
- Setzen Sie den Antrieb in die Kopfschiene (4) ein.
- Befestigen Sie den Antrieb mit der Halteklammer (5) in der Kopfschiene (4).
- Die Welle kann mit einem Gewindestift (7) im Adapter befestigt werden.





3.4.2. Montage mit Antrieb J418 (Drehmoment = 18 Nm)

- Schrauben Sie die beiden Wellenadapter (1) mit zwei Schrauben M 3 X 8 (2) an die Welle des Antriebs.

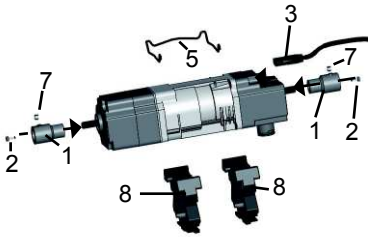
  ☞ ***Anzugsmoment = 1,1 Nm***
- Schließen Sie das Netzkabel (3) am Antrieb an.

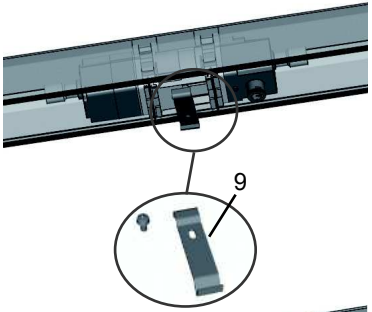
Stellen Sie sicher, dass das Kabel weder den drehenden Teil des Antriebs noch den Mechanismus der Jalousien behindert.

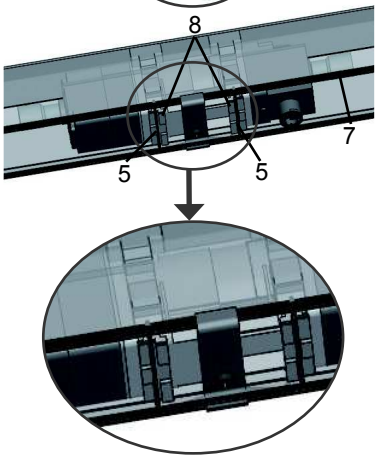
- Bringen Sie die beiden Kopfschienenadapter (8) auf dem Antrieb an.
- Setzen Sie den Antrieb in die Kopfschiene (4) ein.
- Befestigen Sie den Antrieb mit der Halteklammer (5) in der Kopfschiene (4).
- Die Welle kann mit einem Gewindestift (7) im Adapter befestigt werden.
- Bringen Sie den zusätzlichen Bügel (9) wie in der Abbildung gezeigt auf der Baugruppe Kopfschiene (4) + Antrieb an.
- Befestigen Sie den Bügel (9) mit einer Schraube M 5 x 10 mm auf dem Antrieb.

  ☞ ***Anzugsmoment = max. 4 Nm***

  ☞ ***Die Schraube auf dem Bügel (9) muss vollständig angezogen werden.***







© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

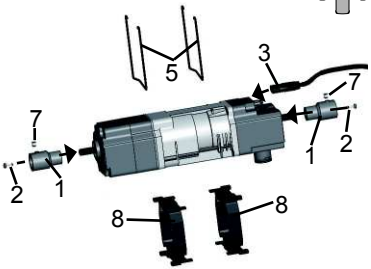
3.5. Kopfschiene 67 x 66 mm, unten offen

- Schrauben Sie die beiden Wellenadapter (1) mit zwei Schrauben M 3 X 8 (2) an die Welle des Antriebs.

  ☞ ***Anzugsmoment = 1,1 Nm***

- Schließen Sie das Netzkabel (3) am Antrieb an.

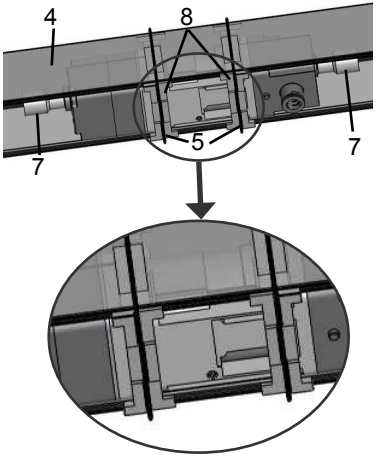
Stellen Sie sicher, dass das Kabel weder den drehenden Teil des Antriebs noch den Mechanismus der Jalousien behindert.



- Bringen Sie die beiden Kopfschienenadapter (8) auf dem Antrieb an.

- Setzen Sie den Antrieb in die Kopfschiene (4) ein.

- Befestigen Sie den Antrieb mit den Halteklammern (5) in der Kopfschiene (4).



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

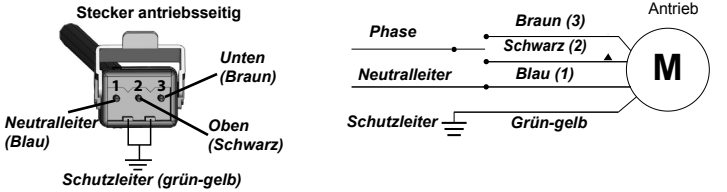
4. Elektrischer Anschluss

Gefahr

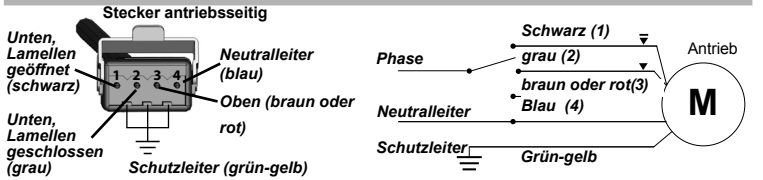
Offenliegende Spannungsleitungen ➔ Bei Berührung Gefahr eines Stromschlags! Trennen Sie alle Anschlusskabel von der Spannungsversorgung, bevor Sie Arbeiten auf der Anlage vornehmen.
Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten.

Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist. Die fachlich qualifizierte Person muss die gültigen Normen und gesetzlichen Vorschriften des Landes befolgen, in dem das Produkt installiert wird.
Das J4-Netzkabel muss von der Spannungsversorgung getrennt sein, wenn es vom Antrieb getrennt ist. Der Antrieb J4 darf nur mit dem zugehörigen Netzkabel an die Spannungsversorgung angeschlossen werden.

4.1. 1TN / HTM / WT



4.2. 2TN



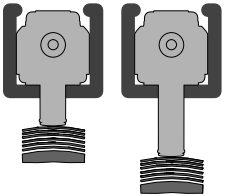
4.3. *Besonderheiten des J4 WT*

Dieser Antrieb darf nicht an einen Trenntransformator angeschlossen werden.
Wenn Sie einen Schalter benutzen, können max. 3 Antriebe, mit einer Gesamtkabellänge von 50 m, parallel angeschlossen werden.
Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Phasen und Nullleiter.
Schließen Sie an jeden Antrieb nicht mehr als einen Schalter an.
Im Falle einer Ansteuerung mit einer Steuerung oder anderen Automatismen, lesen Sie bitte in der jeweiligen Gebrauchsanleitung nach.
Die Bewegung des Antriebs wird nur dann korrekt ausgeführt, wenn der Befehl kontinuierlich mind. 200 ms gesendet wird.
Damit an den Antrieb gesendete Befehle korrekt ausgeführt werden, müssen mindestens 500 ms zwischen zwei Befehlen liegen.

5. 1TN/2TN: Einstellen der Endlagen

5.1. Obere Endlage

Der Schaltfühler wird für die obere Endlage verwendet.
Verwenden Sie die im Kapitel 2.3 beschriebenen Verlängerungen, um die Höhe anzupassen.



5.2. Untere Endlage (1TN)/Untere Endlage Nr. 2 (2TN)

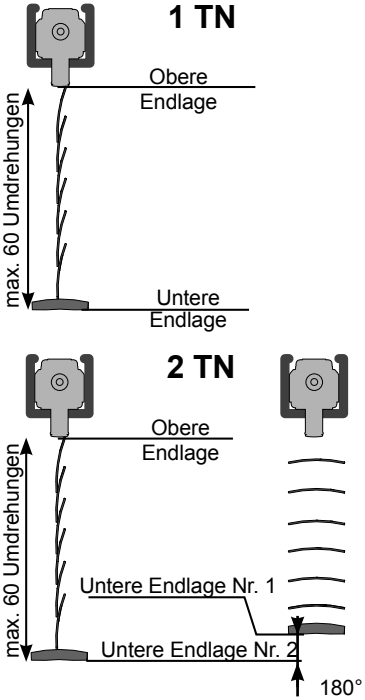
Die untere Endlage kann nicht über den Antrieb angepasst werden. Der Antrieb wird mit der werkseitig eingestellten unteren Endlage geliefert.

Verwenden Sie das folgende Verfahren, um die untere Endlage der Außenjalousie zu ändern:

- Lösen Sie bei Bedarf die Gewindestifte (7), trennen Sie dann die Antriebswellen von den

- Drehen Sie den Antrieb in Ab-Richtung, bis er in der unteren Endlage stoppt.
- Bringen Sie die Außenjalousie in die gewünschte untere Endlage (1TN)/untere Endlage Nr. 2 (2TN).
- Verbinden Sie die Antriebswellen mit den Wellenadaptern (1), ziehen Sie dann bei Bedarf die Schrauben (7) vollständig an.

Die untere Endlage ist jetzt eingestellt.



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

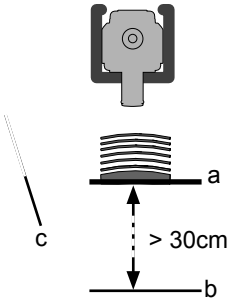
6. HTM: Einstellen der Endlagen

Drücken Sie kurz die Einstelltaste der Endlage, bis sie einrastet (nicht gedrückt halten).
Drücken Sie nur die Einstelltaste für die gewünschte Richtung (untere Endlage = weiße Taste, obere Endlage = schwarze Taste).
Drücken Sie nie beide Einstelltasten gleichzeitig.
Sie könnten den Antrieb (Verriegelungsmechanismus) beschädigen.

Werkseinstellung: Der Antrieb wird in der unterer Endlage und mit 60 Umdrehungen bis zur oberen Endlage ausgeliefert.

Die beiden nachstehend beschriebenen Vorgänge zur Einstellung der Endlage sind voneinander unabhängig.

6.1. Obere Endlage

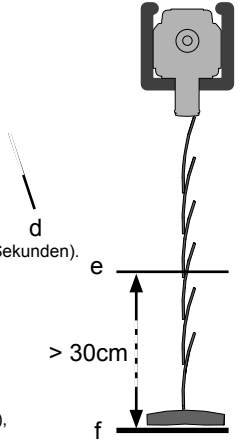


- Bewegen Sie die Außenjalousie, bis sie sich mindestens 30 cm (b) unter der gewünschten oberen Endlage (a) befindet.
- Drücken Sie die schwarze Einstell-taste (c), bis sie einrastet.
- Bewegen Sie die Außenjalousie bis zur gewünschten oberen Endlage (Tippbetrieb ist möglich).
- Bewegen Sie jetzt die Außenjalousie in Ab-Richtung, bis Sie das Entriegeln der Taste hören (ca. 2 Umdrehungen/4 Sekunden).

⇨ Die obere Endlage ist jetzt eingestellt.

Hinweis: Wenn Sie den Antrieb umdrehen (Schaltfühler nach oben), können Sie das Verriegeln und Entriegeln der Tasten sehen.

6.2. Untere Endlage



- Bewegen Sie die Außenjalousie, bis sie sich mindestens 30 cm (e) über der gewünschten unteren Endlage (f) befindet.
- Drücken Sie die weiße Einstelltaste (d), bis sie einrastet.
- Bewegen Sie die Außenjalousie bis zur gewünschten unteren Endlage (Tippbetrieb ist möglich).
- Bewegen Sie jetzt die Außenjalousie in Auf-Richtung, bis Sie das Entriegeln der Taste hören (ca. 2 Umdrehungen/4 Sekunden).

⇨ Die untere Endlage ist jetzt eingestellt.

Hinweis: Wenn Sie den Antrieb umdrehen (Schaltfühler nach oben), können Sie das Verriegeln und Entriegeln der Tasten sehen.

6.3. Testen

- Führen Sie einen kompletten Zyklus durch, um zu prüfen, ob folgende Einstellungen richtig sind:

  ⇨ ***Obere Endlage***

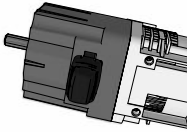
  ⇨ ***Untere Endlage***

  ⇨ ***Stopp auf Schaltfühler*** **mit Kontakt zum Schaltfühler während einer Aufwärtsbewegung**

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

7. WT: Einstellen der Endlagen

Standardmäßig (Werkseinstellung) wird der Antrieb in der unterer Endlage und mit 120 Umdrehungen bis zur oberen Endlage ausgeliefert.



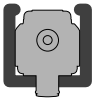
7.1. Umschalten in den Einstellmodus der Endlagen

- Schließen Sie Montagekabel (USC) Artikel Nr. 9015971 an.
- Positionieren Sie die Außenjalousie zwischen den voreingestellten Endlagen.
- Halten Sie die Taste ▲▼ auf dem Montagekabel mindestens 5 Sekunden lang gedrückt.

  ☞ ***Die Außenjalousie bewegt sich kurz nach oben.***

ⓘ Wenn Sie nicht über das Montagekabel verfügen, können Sie diesen Vorgang durchführen, indem Sie die Tasten ▲ und ▼ auf einem Drucktaster ohne Verriegelung gleichzeitig drücken.

7.2. Einstellen der oberen Endlage



- Bewegen Sie die Außenjalousie in Auf-Richtung, indem Sie die Taste ▲ drücken.

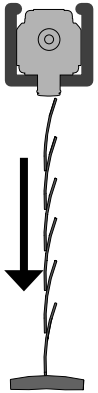
  ☞ ***Die Außenjalousie bewegt sich in Auf-Richtung, stoppt kurz (0,2 Sekunden) und setzt die Aufwärtsbewegung fort. Der kurze Stopp gibt an, dass sich der Antrieb J4 WT im Einstellmodus für die Endlage befindet.***
- Drücken Sie die Taste ▲, bis die gewünschte obere Endlage erreicht ist.
- Speichern Sie die obere Endlage durch Drücken der Taste ▼.

  ☞ ***Die Außenjalousie bewegt sich in Ab-Richtung, stoppt kurz (0,2 Sekunden) und setzt die Abwärtsbewegung fort. Dieser kurze Stopp gibt an, dass sich der Antrieb J4 WT nicht mehr im Einstellmodus der Endlage befindet und die obere Endlage gespeichert hat.***
- Gehen Sie zurück zu Schritt 7.1, um eine neue Endlage einzustellen.

ⓘ Wenn sich die Außenjalousie während des Einstellvorgangs bis zum Kontakt mit dem Schaltfühler aufwärts bewegt, wird die obere Endlage automatisch ca. 5 mm unterhalb der Position des Schaltfühlers gespeichert.

Hinweis: Sie können diesen Modus während des Einstellvorgangs verlassen, indem Sie kurz die Taste ▲▼ auf dem Montagekabel drücken.

7.3. Einstellen der unteren Endlage



- Führen Sie Schritt 7.1 aus.
- Bewegen Sie die Außenjalousie in Ab-Richtung, indem Sie die Taste ▼ drücken.

  ☞ ***Die Außenjalousie bewegt sich in Ab-Richtung, stoppt kurz (0,2 Sekunden) und setzt die Abwärtsbewegung fort. Der kurze Stopp gibt an, dass sich der Antrieb J4 WT im Einstellmodus für die Endlage befindet.***
- Drücken Sie die Taste ▼, bis die gewünschte untere Endlage erreicht ist.
- Speichern Sie die untere Endlage durch Drücken der Taste ▲.

  ☞ ***Die Außenjalousie bewegt sich in Auf-Richtung, stoppt kurz (0,2 Sekunden) und setzt die Aufwärtsbewegung fort. Dieser kurze Stopp gibt an, dass sich der Antrieb J4 WT nicht mehr im Einstellmodus der Endlage befindet und die untere Endlage gespeichert hat.***
- Gehen Sie zurück zu Schritt 7.1, um eine neue Endlage einzustellen.

Hinweis: Sie können diesen Modus während des Einstellvorgangs verlassen, indem Sie kurz die Taste ▲▼ auf dem Montagekabel drücken.

7.4. Einstellen der Endlagen ohne das Montagekabel

- Positionieren Sie die Außenjalousie zwischen den voreingestellten Endlagen.
- Drücken Sie kurz die Taste ▼.
- Warten Sie mindestens 5 Sekunden, bevor Sie mindestens 5 Sekunden lang den Schaltfühler und die Taste ▲ auf der Bedieneinheit gleichzeitig gedrückt halten.
- Die Außenjalousie bewegt sich kurz nach oben.
- Führen Sie das in Abschnitt 7.2 beschriebene Verfahren durch, um die obere Endlage einzustellen.
- Führen Sie das in Abschnitt 7.3 beschriebene Verfahren durch, um die untere Endlage einzustellen.

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

7.5. Rückkehr zur werkseitigen Voreinstellung

• Schließen Sie Montagekabel (USC) Artikel Nr. 9015971 an.

Stellen Sie sicher, dass sich die Außenjalousie mindestens 30 cm unterhalb des Stopps auf dem Schaltfühler befindet.

- Drücken Sie 15 Sekunden lang die Taste ▲▼ auf dem Montagekabel.
  - ☞ ***Der Antrieb dreht sich zweimal kurz.***
  - ☞ ***Die aktuelle Position der Jalousie wird als untere Endlage gespeichert.***
  - ☞ ***Die obere Endlage wird 120 Umdrehungen oberhalb der unteren Endlage gespeichert.***

Wenn Sie nicht über das Montagekabel verfügen, können Sie diesen Vorgang durchführen, indem Sie die Tasten ▲ und ▼ auf einem Drucktaster ohne Verriegelung gleichzeitig drücken.

7.6. Fehlerbehebung

Der Antrieb funktioniert nicht. Stellen Sie sicher:

- Dass der Antrieb richtig verkabelt ist.
- Dass der Antrieb nicht durch den Thermoschutz abgeschaltet wurde.
  - ☞ ***Falls das der Fall ist, warten Sie das Abkühlen des Antriebs ab.***
- Dass das richtige Kabel verwendet wurde.
- Dass es sich bei dem verwendeten Antrieb wirklich um einen Antrieb J4 WT handelt (siehe Etikett).

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

1.1. DE - Inhalt

1. Bezeichnungen	3	5. 1TN/2TN: Einstellen der endlagen	13
2. Allgemeines	4	6. HTM : Einstellen der endlagen	14
3. Montage	7	7. WT : Einstellen der endlagen	16
4. Elektrischer anschluss	12		

1.1. EN - Contents

1. Glossary	18	5. 1TN/2TN: Setting the end limits	28
2. General	19	6. HTM : Setting the end limits	29
3. Assembly	22	7. WT : Setting the end limits	31
4. Electrical connection	27		

1.1. FR - Sommaire

1. Glossaire	33	5. 1TN / 2TN : réglage des fins de course	43
2. Généralités	34	6. HTM : réglage des fins de course	44
3. Montage	37	7. WT : réglage des fins de course	46
4. Branchement électrique	42		

1.1. CZ - Obsah

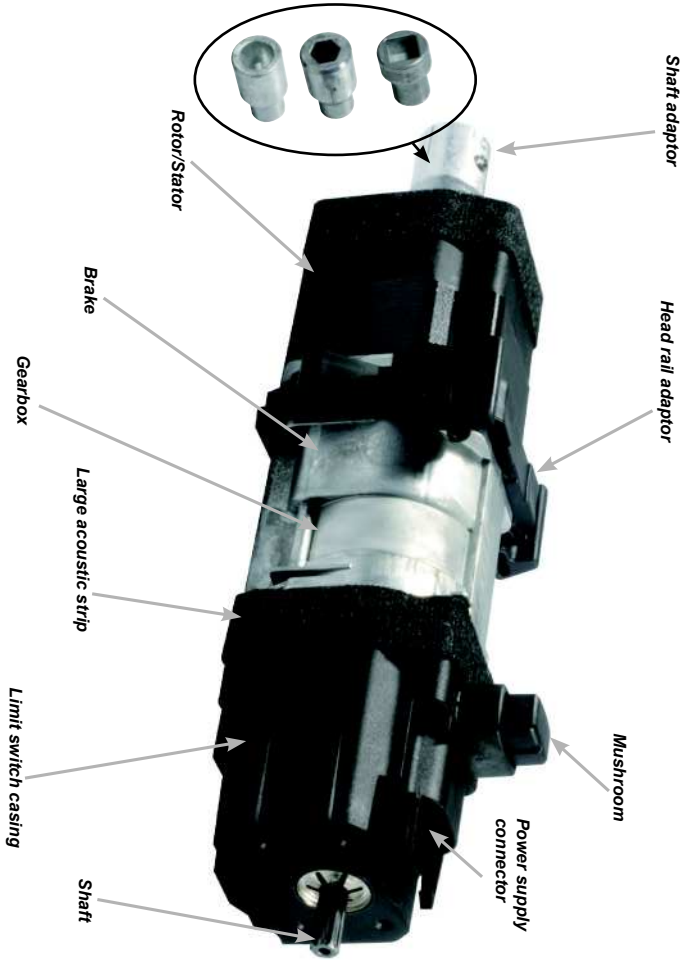
1. Glosář	48	5. Pohony 1TN/2TN: Nastavení koncových poloh	58
2. Všeobecné pokyny	49	6. Pohony HTM: Nastavení koncových poloh	59
3. Montáž	52	7. WT: Nastavení koncových poloh	61
4. Electrické zapojení	57		

1.1. IT - Indice

1. Glossario	63	5. 1TN/2TN: Regolazione dei finecorsa	73
2. Informazioni generiche	64	6. HTM: Regolazione dei finecorsa	74
3. Montaggio	67	7. WT: Regolazione dei finecorsa	76
4. Collegamento elettrico	72		

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

1. Glossary



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

2. General

Please read this installation guide carefully and in full in order to use the product's functionalities to their full extent. Somfy accepts no responsibility for any faults or damage resulting from failure to adhere to the installation guide (use other than for the intended purpose, incorrect installation, operating error etc.).

The J4 motor is designed for the electrical control of exterior Venetian blinds.

2.1. General safety instructions

It is important to follow these instructions for the safety of all persons. Incorrect assembly can lead to serious injury. These safety instructions must be retained.

- The motor, torque and operating time must be adjusted according to the whole installation.
- Only original Somfy accessories should be used (adaptors, brackets, same type of cable, etc.).
- Fitting, testing, commissioning and repair of the installation must only be carried out by qualified personnel.
- Correct operation of the installation is only guaranteed if the installation and assembly have been carried out according to best practices, if the power supply is adequate and if maintenance is carried out.
- The moving parts of the motors must be protected if operating below 2.50 m from ground level.
- The installation must not be used if it shows any signs of damage (for example wear, damaged cables/springs or misadjusted end limits).
- The installation must be protected from all unauthorised use. Take preventive measures to avoid any unwanted operation.
- Children are not permitted to play with the wired controls. Keep the remote control out of the reach of children.
- Disconnect all connected cables from the power supply before working on the installation.
- The permanently installed control points must be visible.
- Do not use the installation if work (cleaning windows for example) is being carried out nearby.
- Comply with the assembly and operating guides, in particular the safety instructions of the manufacturer of the device to be used.

Subject to technical modifications.

2.2. Declaration of conformity

SOMFY hereby declares that the device complies with the applicable directives.
A declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

2.3. Mushrooms

2.3.1. General information

The main function of the mushroom is to ensure the safety of the installer and the end user, by protecting the motor and the product on which it is installed.
For J4 1TN and J4 2TN motors, the mushroom must be used as an upper end limit.
For J4 HTM and J4 WT motors, the mushroom can be used as an upper end limit if the installer does not want to adjust this position.
Be sure that during the operation, no slat of the end product exerts radial effort on the mushroom, or the guide tube (if used).
The pulling out of the adjustable extension makes the motor unusable definitively.

2.3.2. Options

1TN / 2TN

Black cover Ref. 9014160

Short (standard) mushroom

With an adjustable extension Ref. 9014158

With an adjustable extension Ref. 9014158 + 1 extension (2 max.) Ref. 9014159

With an adjustable extension Ref. 9014158 + 3 extension Ref. 9014159 + 1 guide cable Ref. 9014229

HTM

Black cover Ref. 9014160

Short (standard) mushroom Ref. 9014233

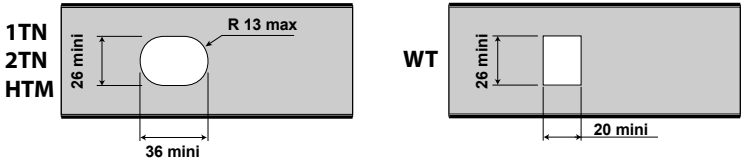
With a long mushroom Ref. 9016331

With a long mushroom Ref. 9016331 + 1 or 2 extensions Ref. 9014159

2.4. Technical data

2.4.1. Cutaway diagram of the head rail

For detailed technical information, please refer to the appropriate data sheets and interface drawings.



2.4.2. Applicable torque

Maximum applicable torque/motor type	J406	J410	J418
	6 N.m	10 N.m	18 N.m

For the J418 motor, the maximum torque on one shaft output is 12N.m

2.4.3. Limit switch capacity

Maximum capacity of the limit switch unit (in turns)	1TN	2TN	HTM	WT
	60	60	90	200

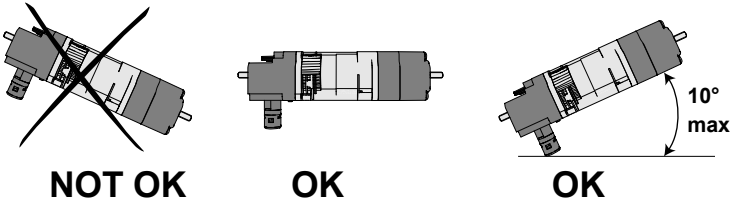
Factory-set capacity of the limit switch unit	1TN	2TN	HTM	WT
	60	60	60	120

2.4.4. Thermal time

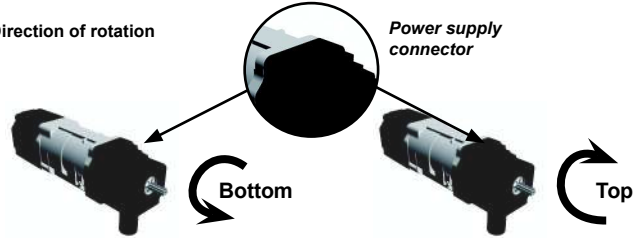
J4 1TN/2TN/HTM/WT motors are protected by a thermal cut-out in the event of a temperature rise caused by **continuous** use, longer than 6 minutes.

2.4.5. Motor angle

The J4 motor is designed to operate in a horizontal position:



2.4.6. Direction of rotation



Power supply	230 V ~ 50 Hz		
Operating temperature	- 20 °C à + 70 °C		
Index protection rating	IP 54		
Safety level	Classe I		
Torque (Nm)	6	10	18
Power (W)	95	110	155

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

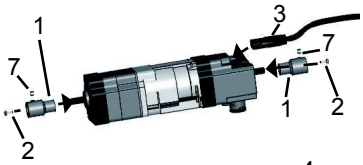
3. Assembly

3.1. 58 x 51 mm or 58 x 56 mm head rail, open at the bottom

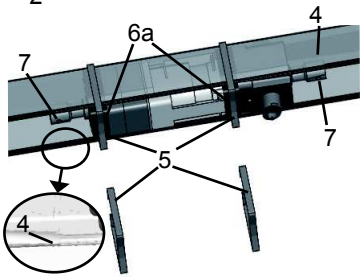
- Fit the 2 adaptors (1) using 2 M3x8 screws (2) on the motor shaft.

  ☞ ***Tightening torque = 1.1 N.m***
- Connect the power supply cable (3) to the motor.

⚠ Ensure that the cable does not hinder the rotating part of the motor or the Venetian mechanism.



- If necessary,Press the edge of the head rail (4) in the area of the motor.
- Using the clips (5), fix the motor in the head rail (4) on top of the small acoustic strips (6a).
- The shaft can be fixed in the adaptor using a grub screw (7).



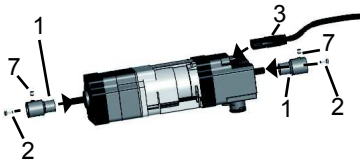
3.2. 58 x 56 mm head rail, open at the top

3.2.1. Assembly with external clips

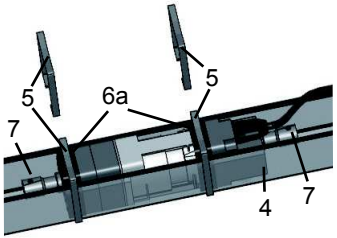
- Fit the 2 adaptors (1) using 2 M3x8 screws (2) on the motor shaft.

  ☞ ***Tightening torque = 1.1 N.m***
- Connect the power supply cable (3) to the motor.

⚠ Ensure that the cable does not hinder the rotating part of the motor or the Venetian mechanism.



- Insert the motor in the head rail (4).
- Using the clips (5), fix the motor in the head rail (4) on top of the small acoustic strips (6a).
- The shaft can be fixed in the adaptor using a grub screw (7).



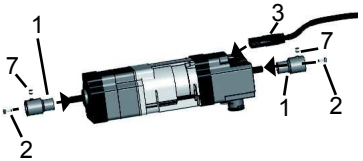
3.3. 57 x 51 mm head rail, open at the top

3.3.1. Assembly with external clips

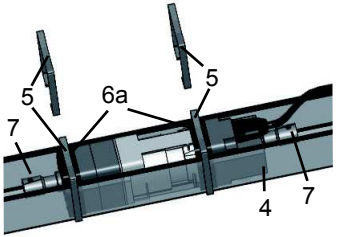
- Fit the 2 adaptors (1) using 2 M3x8 screws (2) on the motor shaft.

  ☞ ***Tightening torque = 1.1 N.m***
- Connect the power supply cable (3) to the motor.

⚠ Ensure that the cable does not hinder the rotating part of the motor or the Venetian mechanism.



- Insert the motor in the head rail (4).
- Using the clips (5), fix the motor in the head rail (4) on top of the small acoustic strips (6a).
- The shaft can be fixed in the adaptor using a grub screw (7).

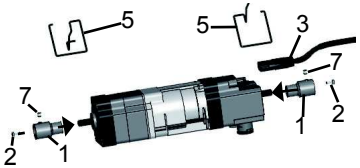


3.3.2. Assembly with internal clips

- Fit the 2 adaptors (1) using 2 M3x8 screws (2) on the motor shaft.

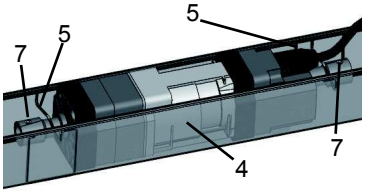
  ☞ ***Tightening torque = 1.1 N.m***
- Connect the power supply cable (3) to the motor.

⚠ Ensure that the cable does not hinder the rotating part of the motor or the venetian mechanism.



- Insert the motor in the head rail (4).
- Using the clips (5), fix the motor in the head rail (4).
- The shaft can be fixed in the adaptor using a grub screw (7).

⚠ Internal clips cannot be used with J418 motors (J4 motors with 18 N.m torque).



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

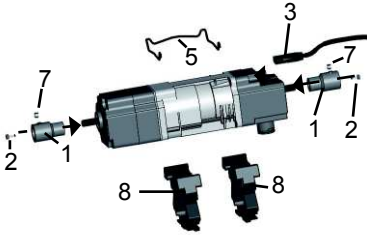
3.4. 78 X 67 mm head rail, open at the bottom

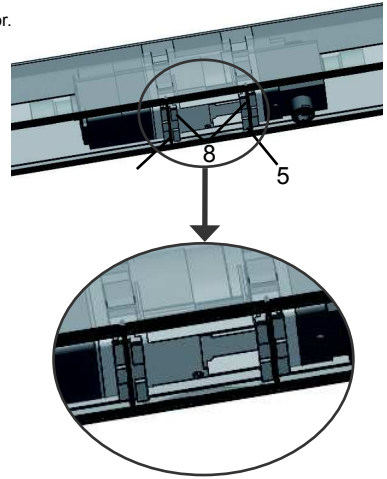
3.4.1. Assembly with J406/J410 motors (6 or 10 N.m torque)

- Fit the 2 adaptors (1) using 2 M3x8 screws (2) on the motor shaft.
  - ☞ ***Tightening torque = 1.1 N.m***
- Connect the power supply cable (3) to the motor.

⚠ Ensure that the cable does not hinder the rotating part of the motor or the Venetian mechanism.

- Fit the two head rail adaptors (8) on the motor.
- Insert the motor in the head rail (4).
- Using the clip (5), fix the motor in the head rail (4).
- The shaft can be fixed in the adaptor using a grub screw (7).



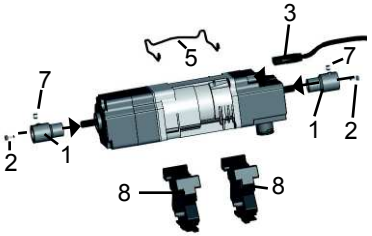


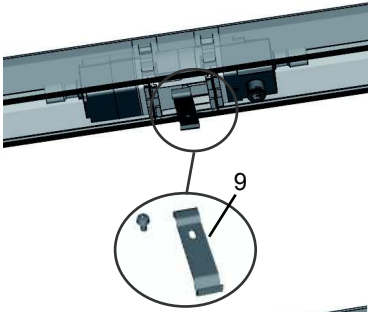
3.4.2. Assembly with J418 motor (torque = 18 N.m)

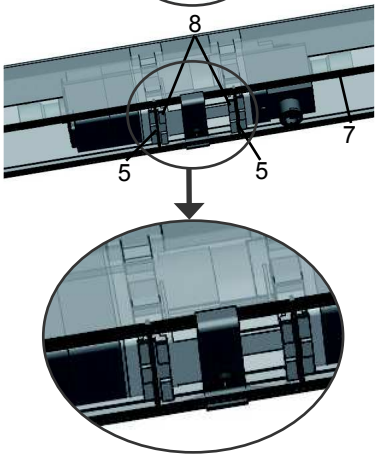
- Fit the 2 adaptors (1) using 2 M3x8 screws (2) on the motor shaft.
  - ☞ ***Tightening torque = 1.1 N.m***
- Connect the power supply cable (3) to the motor.

⚠ Ensure that the cable does not hinder the rotating part of the motor or the Venetian mechanism.

- Fit the two head rail adaptors (8) on the motor.
- Insert the motor in the head rail (4).
- Using the clip (5), fix the motor in the head rail (4).
- The shaft can be fixed in the adaptor using a grub screw (7).
- Fit the additional bracket (9) on the head rail (4) + motor assembly, as shown on the diagram.
- Fix the bracket (9) on the motor with an M5 x 10 mm screw.
  - ☞ ***Tightening torque = 4 N.m aximum***
  - ☞ ***The screw must be fully tightened on the bracket (9).***



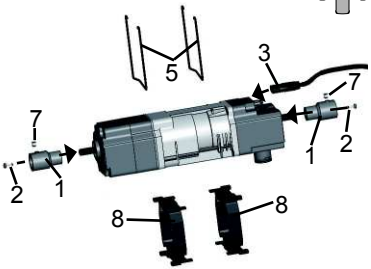




© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

3.5. 67 X 66 mm head rail, open at the bottom

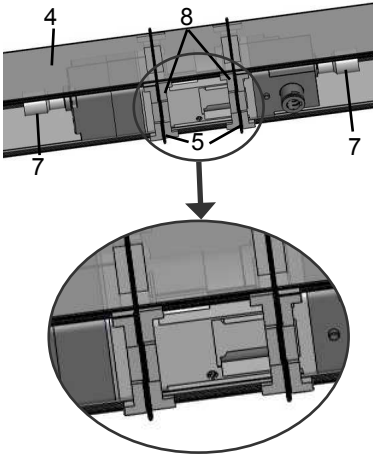
- Fit the 2 adaptors (1) using 2 M3x8 screws (2) on the motor shaft.
  ☞ ***Tightening torque = 1.1 N.m***



- Connect the power supply cable (3) to the motor.

⚠ Ensure that the cable does not hinder the rotating part of the motor or the Venetian mechanism.

- Fit the two head rail adaptors (8) on the motor.
- Insert the motor in the head rail (4).
- Using the clips (5), fix the motor in the head rail (4).



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

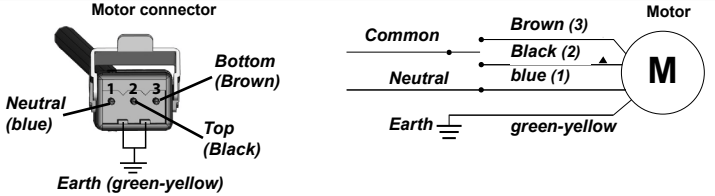
4. Electrical connection

Danger!

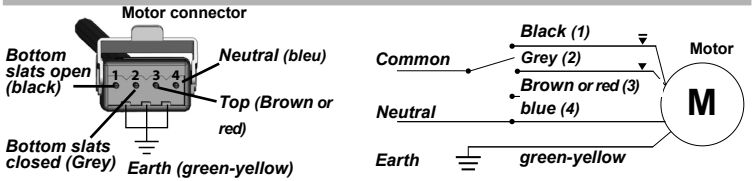
Live electric cables ➔ Danger of electric shock if touched!
Disconnect all connected cables from the power supply before working on the installation!
Take preventive measures to avoid any unwanted operation!

This Somfy product must be installed by a technically qualified person, for whom this guide is intended. The professionally qualified person must comply with all the standards and legal provisions in force in the country of use.
The J4 power supply cable must never be powered while disconnected from the motor.
A J4 motor must never be supplied without its dedicated cable.

4.1. 1TN / HTM / WT



4.2. 2TN



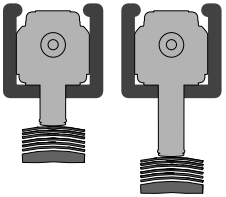
4.3. Spécificités J4 WT

This motor must not be connected to an isolating transformer.
When you use a switch, a maximum of 3 motors, with a total cable length of 50 m, can be connected in parallel.
The phases and neutrals must be connected together respectively.
Do not use more than one switch connected to each motor.
In case of drive by a controller or any automatisms, please refer to the dedicated instructions manual.
The movement is correctly executed by the motor, only if it received a continuous order for at least 200 ms.
For commands sent to the motor to be executed correctly, they must be at least 500 ms apart.

5. 1TN/2TN: Setting the end limits

5.1. Upper end limit position

The mushroom is used for the upper end limit position.
To adjust the height of the mushroom, use the extensions described in section 2.3.



5.2. Lower end limit (1TN)/lower end limit no. 2 (2TN) position

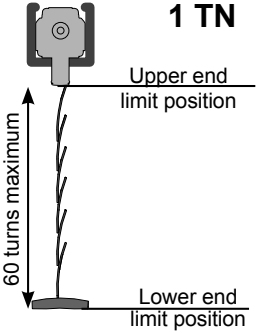
The lower end limit position cannot be adjusted on the motor. The motor is supplied ex. factory in the lower end limit position.

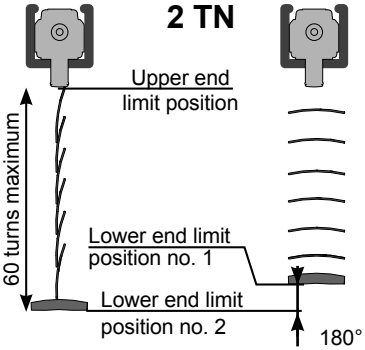
To change the lower end limit position on the exterior Venetian blind, use the following procedure:

- If necessary, loosen the grub screws (7), then disconnect the drive shafts from the motor shaft adaptors (1).

- Rotate the motor downwards until it stops in the lower end limit position.
- Position the exterior Venetian blind in the required lower end limit (1TN)/lower end limit no. 2 (2TN) position.
- Connect the drive shafts to the motor shaft adaptors (1), then, if necessary, fully tighten the screws (7).

The lower end limit position is now set.





© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

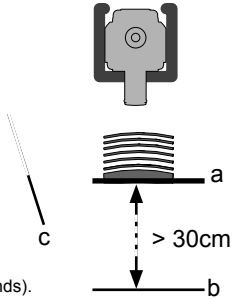
6. HTM : Setting the end limits

Briefly press the limit setting button until it locks (do not keep it held in).
Only press the setting button for the corresponding direction (lower end limit = white button, upper end limit = black button).
Never press both setting buttons at the same time.
Risk of damaging the motor (interlock mechanism)

Factory setting: The motor is supplied in lower end limit position with 60 turns to the upper end limit.

The 2 end limit position setting operations described below are independent.

6.1. Upper end limit

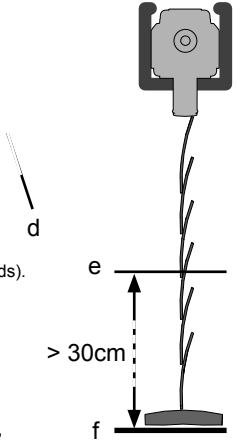


- Move the exterior Venetian blind to at least 30 cm (b) below the required upper end limit (a).
- Press the black setting button (c) until it locks.
- Move the exterior Venetian blind to the required upper end limit position (momentary mode is possible).
- Now move the exterior Venetian blind downwards until you hear the button unlock (approximately 2 turns/4 seconds).

⇨ The upper end limit is now set.

Note: When the motor is turned upside down (mushroom upwards), the locking and unlocking of the buttons can be seen.

6.2. Lower end limit



- Move the exterior Venetian blind to at least 30 cm (e) above the required lower end limit (f).
- Press the white setting button (d) until it locks.
- Move the exterior Venetian blind to the required lower end limit position (momentary mode is possible).
- Now move the exterior Venetian blind upwards until you hear the button unlock (approximately 2 turns/4 seconds).

⇨ The lower end limit is now set.

Note: When the motor is turned upside down (mushroom upwards), the locking and unlocking of the buttons can be seen.

6.3. Test

- Perform a complete cycle, to check that the following settings are correct:
  - ˆ ***UUpper end limit position***
  - ⇨ ***Lower end limit position***
  - ⇨ ***Stop on mushroom,*** **by resting against the mushroom <u>during an upward movement</u>.**

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

7. WT : Setting the end limits

By default (factory setting) the motor is supplied in lower end limit position with 120 turns to the upper end limit position.

7.1. Switching to end limit setting mode

- Connect the WT setting tool - Ref. 9013142.
- Position the exterior Venetian blind in-between the preset end limit positions.
- Press the ▲▼ button on the WT setting tool simultaneously for at least 5 seconds.

  ☞ ***The exterior Venetian blind makes a brief movement wards.***

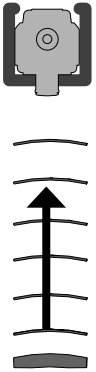
ⓘ If you do not have the WT setting tool, you can perform this operation by pressing the ▲ and ▼ buttons on a non-locking double pushbutton.

7.2. Setting the upper end limit position

- Move the exterior Venetian blind upwards by pressing the ▲ button.

  ☞ ***The exterior Venetian blind moves upwards, stops briefly (0.2 seconds) and then continues to move up. This brief stop indicates that the J4 WT motor is in end limit setting mode.***
- Continue to press the ▲ button until the required upper end limit position is reached.
- Store the upper end limit position by pressing the ▼ button.

  ☞ ***The exterior Venetian blind moves downwards, stops briefly (0.2 seconds) and then continues to move down. This brief stop indicates that the J4 WT motor is no longer in end limit setting mode and has stored the upper end limit position.***
- To set an end limit position again, go back to step 7.1.



ⓘ During this setting operation, if the exterior Venetian blind moves up until it rests against the mushroom, the upper end limit position is automatically stored at approximately 5 mm below the position of the mushroom.

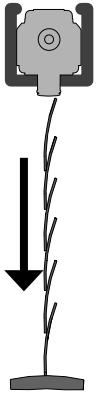
Note: You can exit this mode during the setting operation by briefly pressing the ▲▼ button on the WT setting tool.

7.3. Setting the lower end limit position

- Perform step 7.1.
- Move the exterior Venetian blind downwards by pressing the ▼ button.

  ☞ ***The exterior Venetian blind moves downwards, stops briefly (0.2 seconds) and then continues to move down. This brief stop indicates that the J4 WT motor is in end limit setting mode.***
- Continue to press the ▼ button until the required lower end limit position is reached.
- Store the lower end limit position by pressing the ▲ button.

  ☞ ***The exterior Venetian blind moves upwards, stops briefly (0.2 seconds) and then continues to move up. This brief stop indicates that the J4 WT motor is no longer in end limit setting mode and has stored the lower end limit position.***
- To set an end limit position again, go back to step 7.1.



Note: You can exit this mode during the setting operation by briefly pressing the ▲▼ button on the WT setting tool.

7.4. Setting the end limit positions without the WT setting tool

- Position the exterior Venetian blind in-between the preset end limit positions.
- Briefly press the ▼ button.
- Wait for at least 5 seconds, then press the mushroom and the ▲ button on the control point simultaneously, for at least 5 seconds.
- The exterior Venetian blind makes a brief movement upwards.
- Carry out the procedure described in section 7.2 to set the upper end limit position.
- Carry out the procedure described in section 7.3 to set the lower end limit position.

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

7.5. Return to factory mode

- Connect the WT setting tool - Ref. 9013142.

Ensure that the exterior Venetian blind is at least 30 cm below the stop on the mushroom position.

- Press the ▲▼ button on the WT setting tool for 15 seconds.

☞ ***The motor briefly rotates twice.***
☞ ***The current position of the Venetian blind is stored as the lower position.***
☞ ***The upper end limit position is stored at 120 turns above the lower end limit position.***

If you do not have the WT setting tool, you can perform this operation by pressing the ▲ and ▼ buttons on a non-locking double pushbutton.

7.6. Troubleshooting

The motor does not operate. Check:

- That the motor wiring is correct
- That the motor has not undergone a thermal cutout
  - ☞ ***If it has, wait for the motor to cool down***
- That the appropriate cable has been used
- That the motor used is definitely a J4 WT motor (read the label)

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

1.1. DE - Inhalt

1. Bezeichnungen	3	5. 1TN/2TN: Einstellen der endlagen	13
2. Allgemeines	4	6. HTM : Einstellen der endlagen	14
3. Montage	7	7. WT : Einstellen der endlagen	16
4. Elektrischer anschluss	12		

1.1. EN - Contents

1. Glossary	18	5. 1TN/2TN: Setting the end limits	28
2. General	19	6. HTM : Setting the end limits	29
3. Assembly	22	7. WT : Setting the end limits	31
4. Electrical connection	27		

1.1. FR - Sommaire

1. Glossaire	33	5. 1TN / 2TN : réglage des fins de course	43
2. Généralités	34	6. HTM : réglage des fins de course	44
3. Montage	37	7. WT : réglage des fins de course	46
4. Branchement électrique	42		

1.1. CZ - Obsah

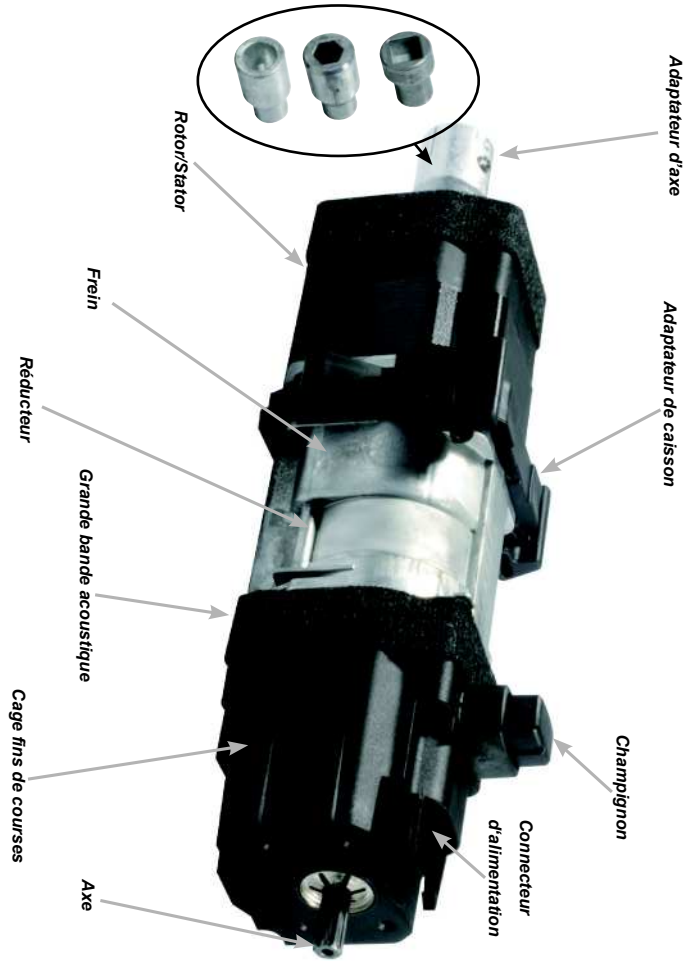
1. Glosář	48	5. Pohony 1TN/2TN: Nastavení koncových poloh	58
2. Všeobecné pokyny	49	6. Pohony HTM: Nastavení koncových poloh	59
3. Montáž	52	7. WT: Nastavení koncových poloh	61
4. Electrické zapojení	57		

1.1. IT - Indice

1. Glossario	63	5. 1TN/2TN: Regolazione dei finecorsa	73
2. Informazioni generiche	64	6. HTM: Regolazione dei finecorsa	74
3. Montaggio	67	7. WT: Regolazione dei finecorsa	76
4. Collegamento elettrico	72		

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

1. Glossaire



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

2. Généralités

Veuillez lire intégralement et en détail cette notice d'installation afin de pouvoir exploiter parfaitement la fonctionnalité du produit. Somfy décline toute responsabilité pour les défauts et dommages qui résulteraient du non respect de la notice d'installation (utilisation non conforme, installation incorrecte, erreur de manipulation, etc.).

Le moteur J4 est prévu pour l'actionnement électrique des Brises Soleil Orientables (BSO).

2.1. Consignes générales de sécurité

Il est important de respecter ces instructions pour la sécurité des personnes. Tout montage incorrect risque de provoquer des blessures graves. Vous devez conserver ces consignes de sécurité.

- Le moteur, le couple et le temps de fonctionnement doivent être ajustés en fonction de l'installation complète.
- Seuls les accessoires d'origine Somfy doivent être utilisés (adaptateurs, supports, même type de câble, etc.).
- Mise en place, contrôle, mise en service et dépannage de l'installation ne doivent être effectués que par le personnel qualifié.
- Le fonctionnement correct de l'installation n'est garanti que si l'installation et le montage ont été réalisés dans les règles de l'art, si l'alimentation électrique est suffisante et l'entretien effectué.
- Les pièces mobiles des moteurs, fonctionnant sous une hauteur de 2,50 m du sol ou d'un autre niveau, doivent être protégées.
- L'installation ne doit pas être utilisée si elle présente des signes d'endommagement (par exemple usure, câbles et ressorts endommagés ou fins de course déréglées).
- L'installation doit être protégée pour empêcher toute utilisation non autorisée. Prenez les mesures de prévention pour éviter toute mise en marche intempestive.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des commandes stationnaires. Tenez la télécommande éloignée des enfants.
- Débranchez tous les câbles de raccordement de l'alimentation électrique avant d'intervenir sur l'installation.
- Les points de contrôle installés à demeure doivent être visibles.
- Ne pas utiliser l'installation si des opérations (lavage des vitres par exemple) sont exécutées à proximité.
- Respectez les notices de montage et d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité du fabricant du dispositif à utiliser.

Sous réserve de modifications techniques.

2.2. Déclaration de conformité

Par la présente SOMFY déclare que l'appareil est conforme aux directives effectives.
Une déclaration de conformité est mise à disposition à l´adresse internet www.somfy.com/ce.

2.3. Champignons

2.3.1. Informations générales

La principale fonction du champignon est de sécuriser l'installateur, ainsi que l'utilisateur final en protégeant le produit porteur et le moteur.

Pour les moteurs J4 1TN et J4 2TN, le champignon est obligatoirement utilisé en tant que limite de fin de course haute.

Pour les moteurs J4 HTM et J4 WT, le champignon peut être utilisé en tant que limite de fin de course haute si l'installateur ne souhaite pas régler cette position.

S'assurer que lors du fonctionnement, aucune lame du produit porteur n'exerce un effort radial sur le champignon, ou sur le tube de guidage (si utilisé).
L'arrachement de l'extension réglable rend le moteur definitivement inutilisable.

2.3.2. Options

1TN / 2TN

Champignon court (standard)

Avec une extension réglable Ref. 9014158

Avec une extension réglable Ref. 9014158 + 1 extension (2 max) Ref. 9014159

Avec une extension réglable Ref. 9014158 + 3 extensions Ref. 9014159 + 1 tube de guidage Ref. 9014229

HTM

Champignon court (standard) Ref. 9014233

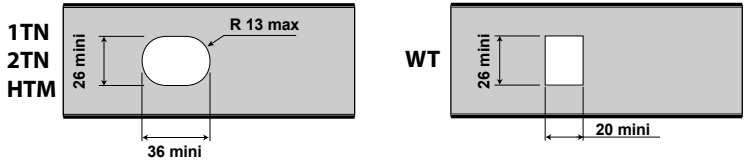
Avec un champignon long Ref. 9016331

Avec un champignon long Ref. 9016331 + 1 ou 2 extensions Ref. 9014159

2.4. Caractéristiques techniques

2.4.1. Découpe du caisson

Pour des informations techniques détaillées, se référer aux fiches caractéristiques et plans d'interface dédiés.



2.4.2. Couple applicable

Couple maximum applicable / type de moteur	J406	J410	J418
	6 N.m	10 N.m	18 N.m

Le couple maximum admissible sur une extrémité d'axe moteur pour le J418 est de 12 N.m

2.4.3. Capacité fins de course

Capacité maximum de la cage fins de course (en tours)	1TN	2TN	HTM	WT
	60	60	90	200

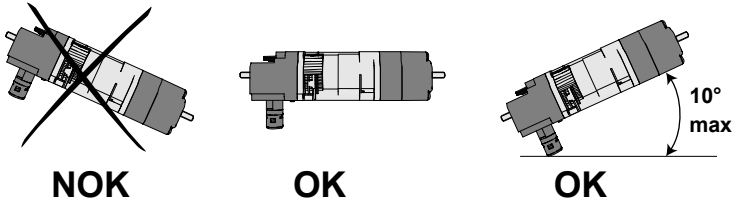
Capacité de la cage fins de course **réglée en usine**	1TN	2TN	HTM	WT
	60	60	60	120

2.4.4. Temps thermique

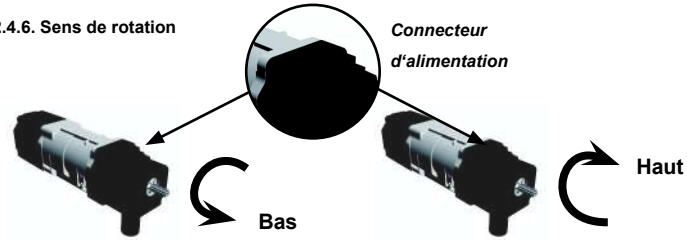
Les moteurs J4 1TN / 2TN / HTM / WT sont protégés par une coupure thermique en cas d'échauffement provoqué par une utilisation continue supérieure à 6 minutes.

2.4.5. Inclinaison moteur

Le moteur J4 a été conçu pour fonctionner à l'horizontale :



2.4.6. Sens de rotation



Alimentation	230 V ~ 50 Hz		
Température d'utilisation	- 20 °C à + 70 °C		
Indice de protection	IP 54		
Niveau de sécurité	Classe I		
Couple (Nm)	6	10	18
Puissance (W)	95	110	155

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

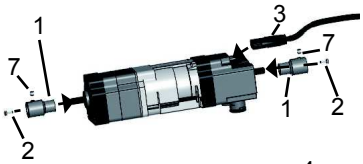
3. Montage

3.1. Caisson 57 x 51 mm ou 58 x 56 mm ouvert en bas

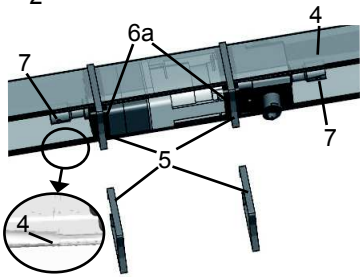
- Visser les 2 adaptateurs (1) au moyen de 2 vis M3x8 (2) sur l'axe du moteur.

  ☞ ***Couple de serrage = 1,1 N.m***
- Brancher le câble de raccordement (3) sur le moteur.

S'assurer que le câble ne passe pas sur une partie tournante du moteur ou du mécanisme.



- Si nécessaire, presser le bord du caisson (4) dans la zone du moteur.
- Insérer le moteur dans le caisson (4).
- À l'aide des clips (5), fixer le moteur dans le caisson (4) par-dessus les bandes acoustiques (6a).
- L'axe peut être fixé dans l'adaptateur avec une vis sans tête (7).



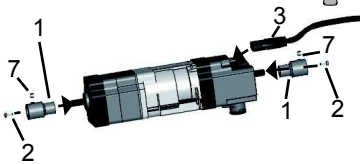
3.2. Caisson 58 x 56 mm ouvert en haut

3.2.1. Montage avec clips extérieurs

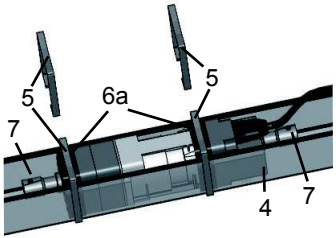
- Visser les 2 adaptateurs (1) au moyen de 2 vis M3x8 (2) sur l'axe du moteur.

  ☞ ***Couple de serrage = 1,1 N.m***
- Brancher le câble de raccordement (3) sur le moteur.

S'assurer que le câble ne passe pas sur une partie tournante du moteur ou du mécanisme.



- Insérer le moteur dans le caisson (4).
- À l'aide des clips (5), fixer le moteur dans le caisson (4) par-dessus les bandes acoustiques (6a).
- L'axe peut être fixé dans l'adaptateur avec une vis sans tête (7).



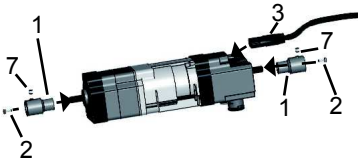
3.3. Caisson 57 x 51 mm ouvert en haut

3.3.1. Montage avec clips extérieurs

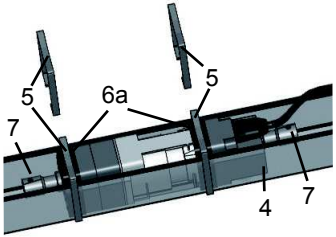
- Visser les 2 adaptateurs (1) au moyen de 2 vis M3x8 (2) sur l'axe du moteur.

  ☞ ***Couple de serrage = 1,1 N.m***
- Brancher le câble de raccordement (3) sur le moteur.

S'assurer que le câble ne passe pas sur une partie tournante du moteur ou du mécanisme.



- Insérer le moteur dans le caisson (4).
- À l'aide des clips (5), fixer le moteur dans le caisson (4) par-dessus les bandes acoustiques (6a).
- L'axe peut être fixé dans l'adaptateur avec une vis sans tête (7).

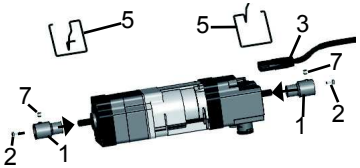


3.3.2. Montage avec clips intérieurs

- Visser les 2 adaptateurs (1) au moyen de 2 vis M3x8 (2) sur l'axe du moteur.

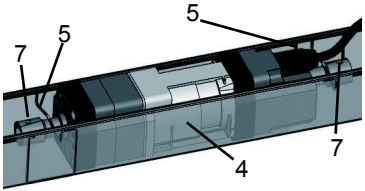
  ☞ ***Couple de serrage = 1,1 N.m***
- Brancher le câble de raccordement (3) sur le moteur.

S'assurer que le câble ne passe pas sur une partie tournante du moteur ou du mécanisme.



- Insérer le moteur dans le caisson (4).
- À l'aide des clips (5), fixer le moteur dans le caisson (4).
- L'axe peut être fixé dans l'adaptateur avec une vis sans tête (7).

Les clips intérieurs ne sont pas utilisables avec les moteurs J418 (moteurs J4 à couple de 18 N.m).



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

3.4. Caisson 78 X 67 mm ouvert en bas

3.4.1. Montage avec moteurs J406 / J410 (couple de 6 ou 10 N.m)

- Visser les 2 adaptateurs (1) au moyen de 2 vis M3 x 8 (2) sur l'axe du moteur.

  ☞ ***Couple de serrage = 1,1 N.m***

- Brancher le câble de raccordement (3) sur le moteur.

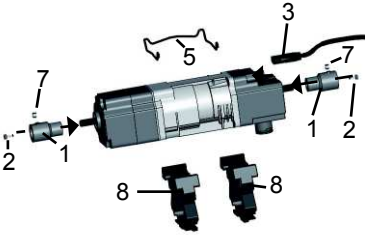
  ⚠ S'assurer que le câble ne passe pas sur une partie tournante du moteur ou du mécanisme.

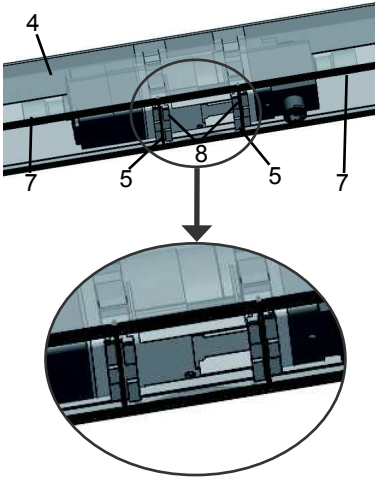
- Monter les deux adaptateurs de caisson (8) sur le moteur.

- Insérer le moteur dans le caisson (4).

- À l'aide du clip (5), fixer le moteur dans le caisson (4).

- L'axe peut être fixé dans l'adaptateur avec une vis sans tête (7).





3.4.2. Montage avec moteur J418 (couple = 18 N.m)

- Vissez les 2 adaptateurs (1) au moyen de 2 vis M3 x 8 (2) sur l'axe du moteur.

  ☞ ***Couple de serrage = 1,1 N.m***

- Branchez le câble de raccordement (3) sur le moteur.

  ⚠ S'assurer que le câble ne passe pas sur une partie tournante du moteur ou du mécanisme.

- Montez les deux adaptateurs de caisson (8) sur le moteur.

- Insérez le moteur dans le caisson (4).

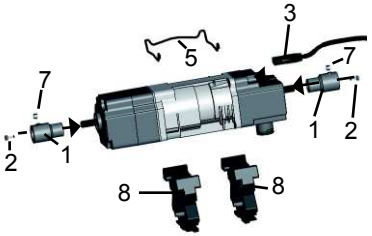
- À l'aide du clip (5), fixez le moteur dans le caisson (4).

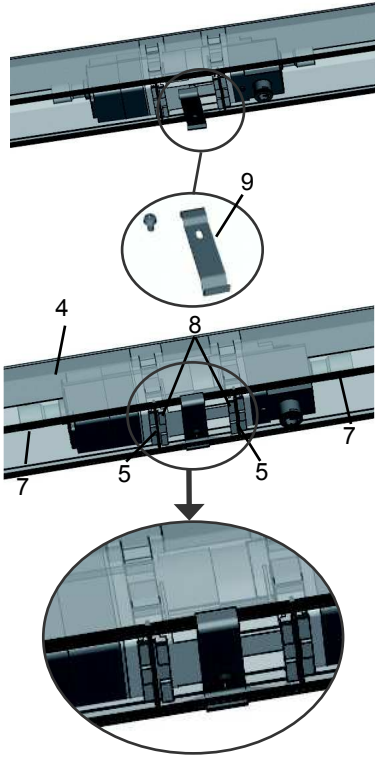
- L'axe peut être fixé dans l'adaptateur avec une vis sans tête (7).

- Monter l'étrier additionnel (9) sur l'ensemble caisson (4) + moteur, comme indiqué sur le schéma.

- Visser l'étrier (9) sur le moteur avec une vis M5 x 10 mm.

  ☞ ***Couple de vissage = 4 N.m maximum.***
  ☞ ***La vis doit être comprimée sur l'étrier (9).***

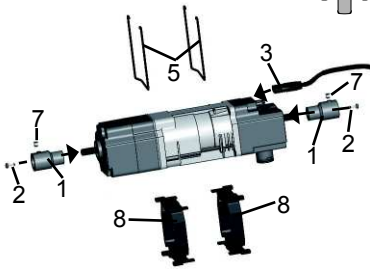




© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

3.5. Caisson 67 X 66 mm ouvert en bas

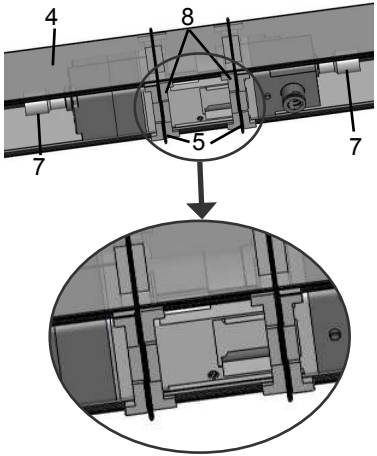
- Vissez les 2 adaptateurs (1) au moyen de 2 vis M3 x 8 (2) sur l'axe du moteur.
  - ☞ ***Couple de serrage = 1,1 N.m***



- Brancher le câble de raccordement (3) sur le moteur.

S'assurer que le câble ne passe pas sur une partie tournante du moteur ou du mécanisme.

- Monter les deux adaptateurs de caisson (8) sur le moteur.
- Insérer le moteur dans le caisson (4).
- À l'aide des clips (5), fixer le moteur dans le caisson (4).



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

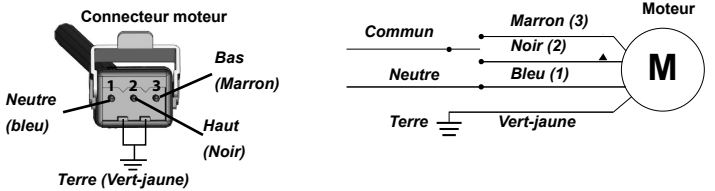
4. Branchement électrique

Danger!

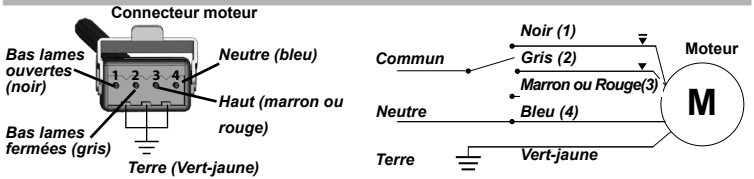
Câbles électriques sous tension ➔ Danger au contact, choc électrique !
Débranchez tous les câbles de l'alimentation électrique avant d'intervenir sur l'installation !
Prenez les mesures de prévention pour éviter toute mise en marche intempestive !

Ce produit Somfy doit être installé par une personne techniquement qualifiée, à qui s'adresse cette notice. La personne professionnellement qualifiée doit par ailleurs respecter toutes les normes et dispositions légales en vigueur dans le pays d'installation.
Le câble d'alimentation J4 ne doit jamais être alimenté en étant débranché du moteur.
Un moteur J4 ne doit jamais être alimenté sans son câble dédié.

4.1. 1TN / HTM / WT



4.2. 2TN



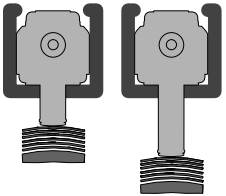
4.3. Spécificités J4 WT

Ce moteur ne doit pas être connecté à un transformateur d'isolement.
En cas d'utilisation d'un interrupteur inverseur, un maximum de 3 actionneurs avec une longueur de câble de 50 m peuvent être connectés en parallèle.
Les phases et les neutres doivent être connectés ensemble respectivement.
Ne pas utiliser plus d'un interrupteur inverseur relié à chaque moteur.
Dans le cas d'un pilotage par un contrôlleur ou d'un automastisme, se référer à la notice dédiée.
Le moteur n'execute son mouvement qu'a partir du moment ou il a reçu un ordre continu d'au moins 200 ms.
Pour que chaque ordre émis vers le moteur soit correctement exécuté, il doit être espacé d'au moins 500 ms.

5. 1TN / 2TN : Réglage des fins de course

5.1. Position fin de course haute

La position fin de course haute est réalisée par le champignon. Pour régler la hauteur du champignon, utiliser les extensions décrites dans le chapitre 2.3.



5.2. Position fin de course basse (1TN) / fin de course basse N°2 (2TN)

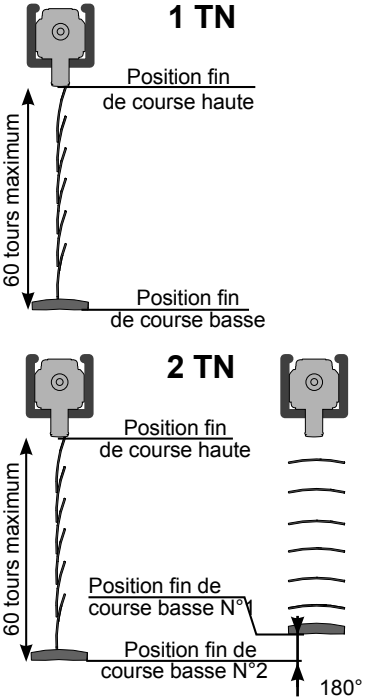
La position fin de course basse n'est pas réglable sur le moteur. Le moteur est fourni en sortie d'usine dans la position de fin de course basse.

Pour changer la position fin de course basse sur le BSO, il faut suivre la procédure suivante :

- Dévisser si nécessaire les vis (7), puis désaccoupler les axes variateurs des adaptateurs d'axe (1) du moteur.

- Faire tourner le moteur vers le bas jusqu'à ce qu'il s'arrête en position fin de course basse.
- Positionner le BSO jusqu'à la position fin de course basse désirée (1TN) / fin de course basse N°2 (2TN).
- Accoupler les axes variateurs aux adaptateurs d'axe (1) du moteur, puis, si nécessaire, visser en butée les vis (7).

La position fin de course basse est réglée.



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

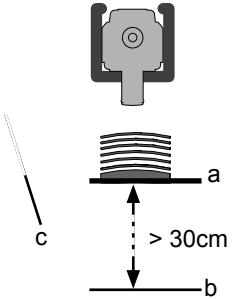
6. HTM : Réglage des fins de course

Appuyer brièvement sur les boutons de réglage jusqu'à ce qu'ils se verrouillent et ne pas les maintenir enfoncés.
Actionner uniquement le bouton de réglage de la direction correspondante (fin de course basse = bouton blanc, fin de course haute = bouton noir).
Ne jamais actionner les deux boutons de réglage en même temps.
☞ Risque d'endommagement du moteur (mécanisme d'enclenchement)

Réglage usine : Le moteur est livré en position de fin de course basse et avec 60 tours jusqu'à la fin de course haute.

Les 2 réglages de positions fin de course décrits ci-dessous sont indépendants.

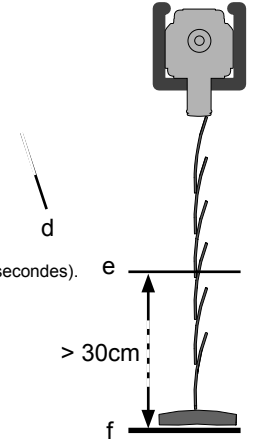
6.1. Fin de course haute



- Déplacer le Brise Soleil Orientable jusqu'à au moins 30 cm (b) en dessous de la fin de course haute souhaitée (a).
- Appuyer sur le bouton de réglage noir (c) jusqu'à ce qu'il se verrouille.
- Déplacer le Brise Soleil Orientable (BSO) jusqu'à la position de fin de course haute souhaitée (le mode impulsionnel est possible).
- Déplacer maintenant le Brise Soleil Orientable vers le bas jusqu'à entendre le déverrouillage (environ 2 tours / 4 secondes).

⇨ Le réglage de la fin de course haute est maintenant terminé.
Nota : Quand le moteur est retourné (champignon vers le haut), le verrouillage et le déverrouillage des boutons sont visibles.

6.2. Fin de course basse



- Déplacer le Brise Soleil Orientable jusqu'à au moins 30 cm (b) en dessous de la fin de course haute souhaitée (a).
- Appuyer sur le bouton de réglage noir (c) jusqu'à ce qu'il se verrouille.
- Déplacer le Brise Soleil Orientable (BSO) jusqu'à la position de fin de course haute souhaitée (le mode impulsionnel est possible).
- Déplacer maintenant le Brise Soleil Orientable vers le bas jusqu'à entendre le déverrouillage (environ 2 tours / 4 secondes).

⇨ Le réglage de la fin de course haute est maintenant terminé.
Nota : Quand le moteur est retourné (champignon vers le haut), le verrouillage et le déverrouillage des boutons sont visibles.

6.3. Essai

- Réaliser un cycle complet, afin de valider le réglage correct :
  - ⇨ ***de la position fin de course haute.***
  - ⇨ ***de la position fin de course basse.***
  - ⇨ ***de l'arrêt sur champignon,*** **en appuyant sur le champignon <u>pendant le mouvement exécuté vers le haut</u>.**

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

7. WT : Réglage des fins de course

Le moteur est livré par défaut (réglage d'usine) en position fin de course basse et avec 120 tours jusqu'à la position fin de course haute.

7.1. Passage en mode réglage des fins de course

- Connecter l'outil de réglage WT - Ref. 9015971.
- Positionner le BSO en dehors des positions fins de course préréglées.
- Appuyer simultanément pendant au moins 5 secondes sur le bouton ▲▼ de l'outil de réglage WT.

  ☞ ***Le BSO exécute un mouvement bref vers le haut.***

Si vous ne possédez pas l'outil de réglage WT, vous pouvez réaliser cette opération en appuyant sur les boutons ▲ et ▼ d'un double poussoir sans verrouillage.

7.2. Réglage de la position fin de course haute

- Amener le BSO vers le haut en appuyant sur le bouton ▲.

  ☞ ***Le BSO monte, puis s'arrête brièvement (0,2 seconde) puis continue sa montée. Cet arrêt bref signifie que le moteur J4 WT se situe bien dans le mode réglage des fins de course.***
- Continuer à appuyer sur le bouton ▲ jusqu'à atteindre la position fin de course haute désirée.
- Mémoriser la position fin de course haute en appuyant sur le bouton ▼.

  ☞ ***Le BSO descend, puis s'arrête brièvement (0,2 seconde) puis continue sa descente. Cet arrêt bref signifie que le moteur J4 WT est sorti du mode réglage des fins de course et a enregistré la position fin de course haute.***
- Pour régler à nouveau une position fin de course, retourner à l'étape 7.1.

Lors de ce réglage, si le BSO monte jusqu'à appuyer sur le champignon, la position fin de course haute est automatiquement enregistrée à environ 5 mm en dessous de la position du champignon.

Nota : Lors du réglage, un appui bref sur le bouton ▲▼ de l'outil de réglage WT permet de sortir de ce mode.

7.3. Réglage de la position fin de course basse

- Réaliser l'étape 7.1.
- Amener le BSO vers le bas en appuyant sur le bouton ▼.

  ☞ ***Le BSO descend, puis s'arrête brièvement (0,2 seconde) puis continue sa descente. Cet arrêt bref signifie que le moteur J4 WT se situe bien dans le mode réglage des fins de course.***
- Continuer à appuyer sur le bouton ▼ jusqu'à atteindre la position fin de course basse désirée.
- Mémoriser la position fin de course basse en appuyant sur le bouton ▲.

  ☞ ***Le BSO monte, puis s'arrête brièvement (0,2 seconde) puis continue sa montée. Cet arrêt bref signifie que le moteur J4 WT est sorti du mode réglage des fins de course et a enregistré la position fin de course basse.***
- Pour régler à nouveau une position fin de course, retourner à l'étape 7.1.

Nota : Lors du réglage, un appui bref sur le bouton ▲▼ de l'outil de réglage WT permet de sortir de ce mode.

7.4. Réglage des positions fins de course sans l'outil de réglage WT

- Positionner le BSO en dehors des positions fins de course préréglées.
- Réaliser un appui bref sur le bouton ▼.
- Attendre au moins 5 secondes, puis appuyer simultanément sur le champignon et sur le bouton ▲ du point de commande, pendant au moins 5 secondes.
- Le BSO exécute un mouvement bref vers le haut.
- Réaliser la procédure du chapitre 7.2 pour régler la position fin de course haute.
- Réaliser la procédure du chapitre 7.3 pour régler la position fin de course basse.

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

7.5. Retour en mode usine

- Connecter l'outil de réglage WT - Ref. 9013142.

S'assurer que le BSO se trouve bien à au moins 30 cm au dessous de la position arrêt sur champignon.

- Appuyer simultanément pendant 15 secondes sur le bouton ▲▼ de l'outil de réglage WT.

☞ ***Le moteur tourne brièvement deux fois.***
☞ ***La position courante du vénitien est enregistrée comme étant la position basse.***
☞ ***La position fin de course haute est enregistrée à 120 tours au dessus de la position fin de course basse.***

Si vous ne possédez pas l'outil de réglage WT, vous pouvez réaliser cette opération en appuyant sur les boutons ▲ et ▼ d'un double poussoir sans verrouillage.

7.6. Dépannage

Le moteur ne fonctionne pas, vérifier :

- Si le câblage du moteur est correct.
- Si le moteur n'est pas en coupure de sécurité thermique.
  ☞ ***Sinon, attendre que le moteur refroidisse.***
- Si le câble utilisé est approprié.
- Si le moteur utilisé est bien un moteur J4 WT (lire l'étiquette).

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

1.1. DE - Inhalt

1. Bezeichnungen	3	5. 1TN/2TN: Einstellen der endlagen	13
2. Allgemeines	4	6. HTM : Einstellen der endlagen	14
3. Montage	7	7. WT : Einstellen der endlagen	16
4. Elektrischer anschluss	12		

1.1. EN - Contents

1. Glossary	18	5. 1TN/2TN: Setting the end limits	28
2. General	19	6. HTM : Setting the end limits	29
3. Assembly	22	7. WT : Setting the end limits	31
4. Electrical connection	27		

1.1. FR - Sommaire

1. Glossaire	33	5. 1TN / 2TN : réglage des fins de course	43
2. Généralités	34	6. HTM : réglage des fins de course	44
3. Montage	37	7. WT : réglage des fins de course	46
4. Branchement électrique	42		

1.1. CZ - Obsah

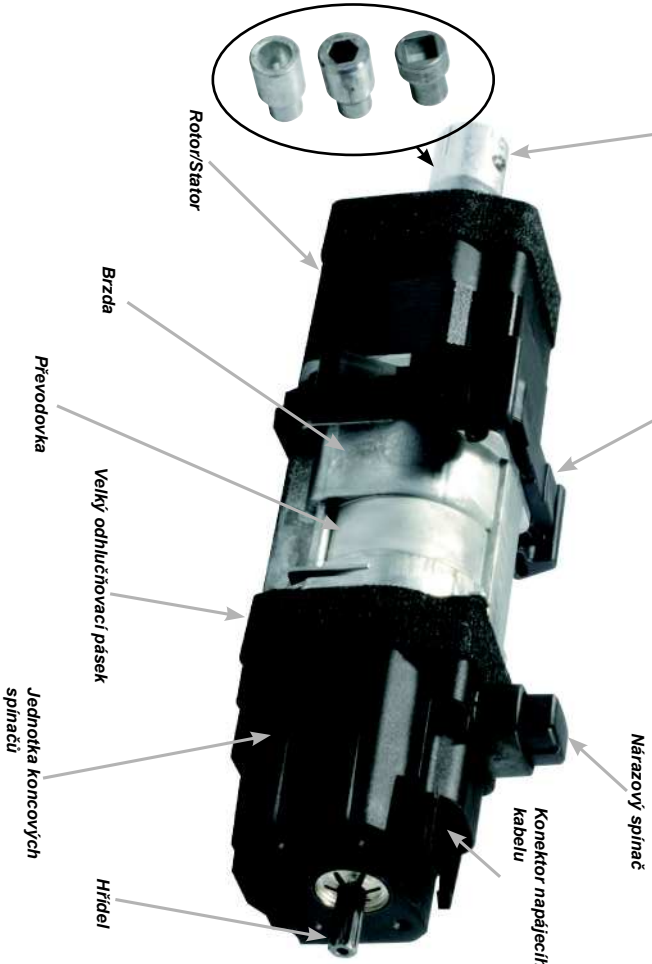
1. Popis pohonu	48	5. Pohony 1TN/2TN: Nastavení koncových poloh	58
2. Všeobecné pokyny	49	6. Pohony HTM: Nastavení koncových poloh	59
3. Montáž	52	7. Pohony WT:: Nastavení koncových poloh	61
4. Elektrické zapojení	57		

1.1. IT - Indice

1. Glossario	63	5. 1TN/2TN: Regolazione dei finecorsa	73
2. Informazioni generiche	64	6. HTM: Regolazione dei finecorsa	74
3. Montaggio	67	7. WT: Regolazione dei finecorsa	76
4. Collegamento elettrico	72		

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

1. Popis pohonu



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

2. Všeobecné pokyny

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití, abyste mohli využít funkce výrobku v plném rozsahu. Somfy nenese žádnou odpovědnost za vady nebo poškození způsobené nedodržením návodu k použití (použití k jiným než předepsaným účelům, nesprávná instalace, chyba v obsluze, atd.)

Pohon J4 je určen k elektrickému ovládání venkovních žaluzií.

2.1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Dodržování těchto pokynů je důležité v zájmu bezpečnosti všech osob. Nesprávná montáž může mít za následek vážné zranění. Tato bezpečnostní opatření je nutno bezpodmínečně dodržovat.

- Pohon, krouticí moment a provozní doba musí být zvoleny tak, aby odpovídaly koncovému výrobku.
- Je povoleno používat pouze originální příslušenství Somfy (adaptéry, uložení, stejný typ kabelu, atd.).
- Instalaci, zkoušení, uvedení do provozu a opravy instalace smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Správná a bezchybná funkce zařízení je zaručena pouze tehdy, pokud instalace a montáž byla provedena pečlivě a řádně v souladu s Návodem k montáži a použití, pokud je zajištěn dostatečně dimenzovaný přívod napájecího napětí a pokud je pravidelně prováděna údržba.
- Pohyblivé součásti pohonů, které se nacházejí ve výšce menší než 2,5 m nad podlahou nebo jinou úrovní, z níž je zařízení dostupné, musí být opatřeny odpovídajícími kryty.
- Zařízení nesmí být používáno, vykazuje-li jakékoli známky poškození (například opotřebení, poškozené kabely/upevňovací spony, nesprávně nastavené koncové polohy).
- Zařízení musí být chráněno proti neoprávněnému použití. Musí být provedena opatření, zamezující nechtěnému zapnutí.
- Děti musí být pod dozorem a nesmí jim být dovoleno hrát si se zařízením nebo pevně instalovanými ovládacími prvky. Dálkové ovládače je nutné udržovat mimo dosah dětí.
- Před jakoukoliv činností na zařízení odpojte napájecí napětí a zajistěte, aby nemohlo dojít k jeho nechtěnému nebo neoprávněnému zapnutí.
- Všechny pevně instalované ovládače musí být viditelné.
- Zařízení nepoužívejte, pokud jsou v jeho blízkosti prováděny jiné činnosti (například mytí oken).
- Dodržujte montážní a provozní pokyny, zejména bezpečnostní opatření výrobce zařízení, které má být použito.

Technické změny vyhrazeny.

2.2. Prohlášení o shodě

SOMFY tímto prohlašuje, že zařízení je ve shodě s platnými směrnicemi.
Prohlášení o shodě naleznete na www.somfy.com/ce.

2.3. Nárazové spínače

2.3.1. Všeobecné informace

Hlavní funkcí nárazového spínače je zajistit bezpečnost montážního pracovníka i koncového uživatele tím, že chrání pohon a výrobek, na němž je instalován.

U pohonů J4 1TN a J4 2TN musí být nárazový spínač použit jako spínač horní koncové polohy.

U pohonů J4 HTM a J4 WT může být nárazový spínač použit jako spínač horní koncové polohy, pokud montážní pracovník nechce tuto polohu nastavit jinak.

Dbejte, aby se při provozu zařízení lamely dotkly nárazového spínače nebo jeho prodloužení (je-li použito) vždy pouze ve vodorovné poloze, nikdy šikmo.
Vytržení nastavitelného prodloužení má za následek neopravitelné znicení pohonu.

2.3.2. Options

1TN / 2TN

Černý kryt obj. č. 9014160

Krátký (standardní) nárazový spínač

S nastavitelným prodloužením obj. č. 9014158

S nastavitelným prodloužením obj. č. 9014158
+ 1 prodloužení (max. 2) obj. č. 9014159

S nastavitelným prodloužením obj. č. 9014158
+ 3 prodloužení obj. č. 9014159
+ 1 vodicí trubice obj. č. 9014229

HTM

Černý kryt obj. č. 9014160

Krátký (standardní) nárazový spínač
Obj. č. 9014233

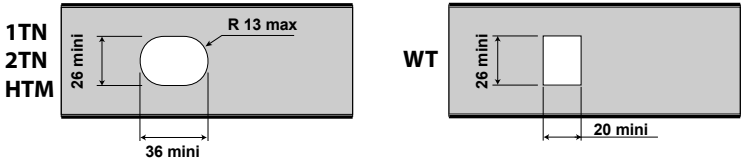
S dlouhým nárazovým spínačem obj. č. 9016331

S dlouhým nárazovým spínačem obj. č. 9016331
+ 1 nebo 2 prodloužení obj. č. 9014159

2.4. Technické údaje

2.4.1. Výkres otvoru v profilu otevřeném nahoru

Podrobné technické údaje najdete v příslušných datových listech a výkresech příslušenství.



2.4.2. Použitelný krouticí moment

Maximální celkový použitelný krouticí moment / typ pohonu	J406	J410	J418
	6 Nm	10 Nm	18 Nm

Zatížení jedné hřídele pohonu J418 smí být maximálně 12 Nm

2.4.3. Kapacita koncových spínačů

Maximální rozsah koncových spínačů (otáček)	1TN	2TN	HTM	WT
	60	60	90	200

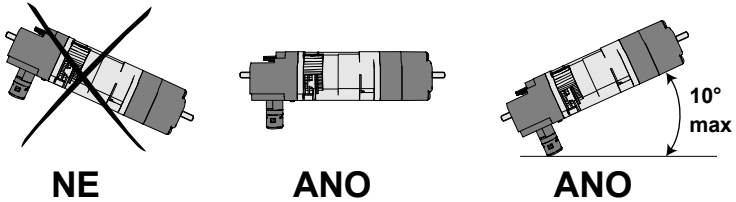
Výrobní nastavení: rozsah koncových spínačů	1TN	2TN	HTM	WT
	60	60	60	120

2.4.4. Tepelná pojistka

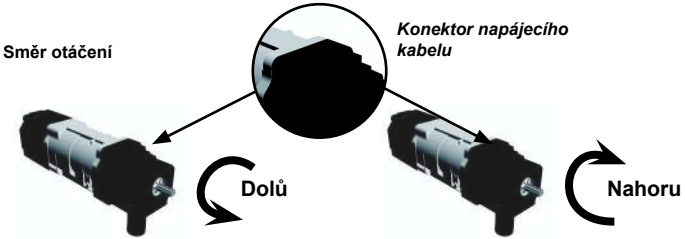
Pohony J4 1TN/2TN/HTM/WT jsou chráněny tepelnou pojistkou pro případ, že by došlo ke zvýšení teploty pohonu, způsobenému **nepřetržitým** použitím delším než 6 minut.

2.4.5. Sklon pohonu

Pohon J4 je určen k provozu ve vodorovné poloze:



2.4.6. Směr otáčení



Napájecí napětí	230 V ~ 50 Hz		
Provozní teplota	- 20 °C až + 70 °C		
Krytí	IP 54		
Třída ochrany	Třída I		
Krouticí moment (Nm)	6	10	18
Příkon motoru (W)	95	110	155

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

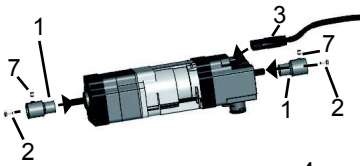
3. Montáž

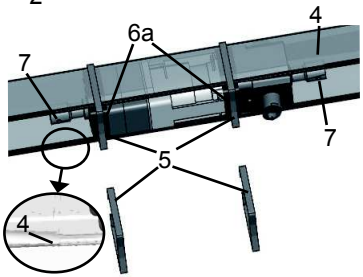
3.1. Profil 58 x 51 mm nebo 58 x 56 mm, otevřený dolů

- Nasuňte na obě hřídele pohonu adaptéry (1) a přišroubujte je pomocí šroubů M3x8 (2).
  ☞ ***Utahovací moment = 1,1 Nm***
- Připojte napájecí kabel (3) k pohonu.

⚠ Zkontrolujte, že kabel nepřekáží otočným částem pohonu nebo mechanismu žaluzie.

- Zmačkněte okraj montážního profilu (4) v oblasti pohonu, pokud je to nutné.
- Vložte pohon do montážního profilu (4).
- Upevněte pohon v profilu (4) pomocí upínacích spon (5) na místě odhlučňovacích pásků (6a).
- Pomocí červíků (7) upevněte hnací hřídel žaluzie v adaptérech (1).





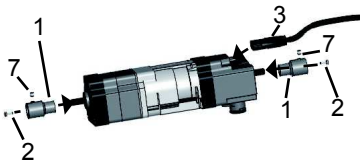
3.2. Profil 58 x 56 mm, otevřený nahoru

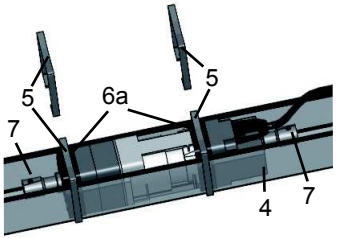
3.2.1. Montáž s vnějšími sponami

- Nasuňte na obě hřídele pohonu adaptéry (1) a přišroubujte je pomocí šroubů M3x8 (2).
  ☞ ***Utahovací moment = 1,1 Nm***
- Připojte napájecí kabel (3) k pohonu.

⚠ Zkontrolujte, že kabel nepřekáží otočným částem pohonu nebo mechanismu žaluzie.

- Vložte pohon do montážního profilu (4).
- Upevněte pohon v profilu (4) pomocí upínacích spon (5) na místě odhlučňovacích pásků (6a).
- Pomocí červíků (7) upevněte hnací hřídel žaluzie v adaptérech (1).





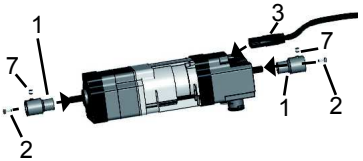
3.3. Profil 57 x 51 mm otevřený nahoru

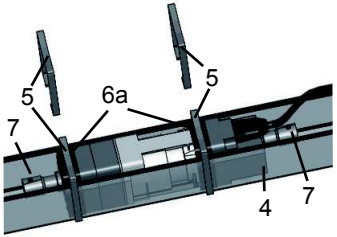
3.3.1. Montáž s vnějšími sponami

- Nasuňte na obě hřídele pohonu adaptéry (1) a přišroubujte je pomocí šroubů M3x8 (2).
  ☞ ***Utahovací moment = 1,1 Nm***
- Připojte napájecí kabel (3) k pohonu.

⚠ Zkontrolujte, že kabel nepřekáží otočným částem pohonu nebo mechanismu žaluzie.

- Vložte pohon do montážního profilu (4).
- Upevněte pohon v profilu (4) pomocí upínacích spon (5) na místě odhlučňovacích pásků (6a).
- Pomocí červíků (7) upevněte hnací hřídel žaluzie v adaptérech (1).





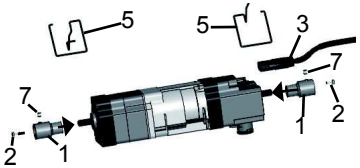
3.3.2. Montáž s vnitřními sponami

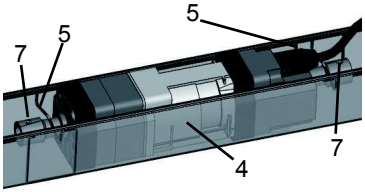
- Nasuňte na obě hřídele pohonu adaptéry (1) a přišroubujte je pomocí šroubů M3x8 (2).
  ☞ ***Utahovací moment = 1,1 Nm***
- Připojte napájecí kabel (3) k pohonu.

⚠ Zkontrolujte, že kabel nepřekáží otočným částem pohonu nebo mechanismu žaluzie.

- Vložte pohon do montážního profilu (4).
- Upevněte pohon v profilu (4) pomocí upínacích spon (5).
- Pomocí červíků (7) upevněte hnací hřídel žaluzie v adaptérech (1).

⚠ Vnitřní spony nelze použít u pohonů J418 (pohony J4 s krouticím momentem 18 Nm).





© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

3.4. Profil 78 x 67 mm otevřený dolů

3.4.1. Montáž pohonů J406/J410 (krouticí moment 6 nebo 10 Nm)

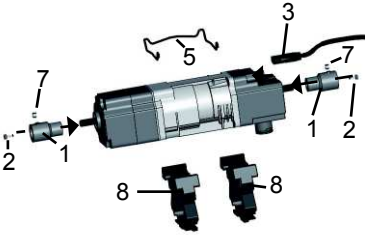
- Nasuňte na obě hřídele pohonu adaptéry (1) a přišroubujte je pomocí šroubů M3x8 (2).

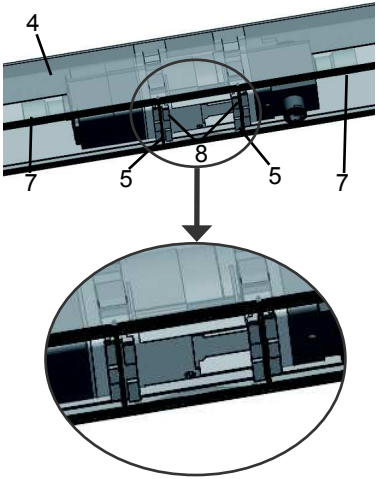
  ☞ ***Utahovací moment = 1,1 Nm***

- Připojte napájecí kabel (3) k pohonu.

⚠ Zkontrolujte, že kabel nepřekáží otočným částem pohonu nebo mechanismu žaluzie.

- Upevněte na pohon dva adaptéry profilu (8).
- Vložte pohon do montážního profilu (4).
- Upevněte pohon v profilu (4) pomocí upínacích spon (5).
- Pomocí červíků (7) upevněte hnací hřídel žaluzie v adaptérech (1).





3.4.2. Montáž pohonu J418 (krouticí moment = 18 Nm)

- Nasuňte na obě hřídele pohonu adaptéry (1) a přišroubujte je pomocí šroubů M3x8 (2).

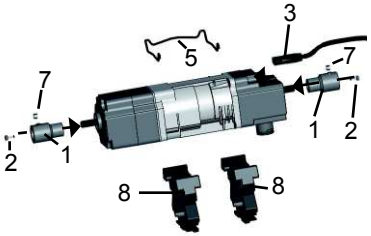
  ☞ ***Utahovací moment = 1,1 Nm***

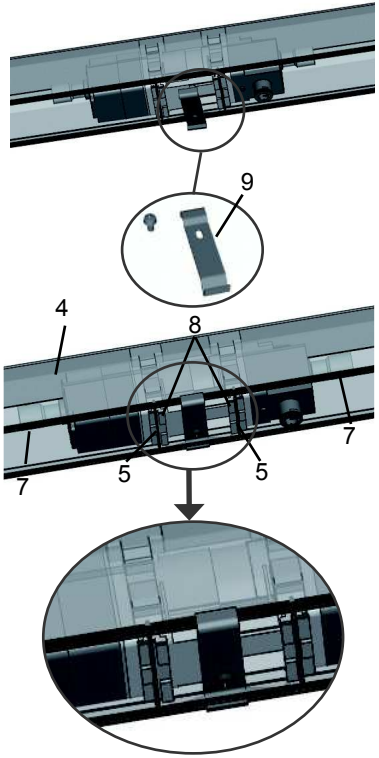
- Připojte napájecí kabel (3) k pohonu.

⚠ Zkontrolujte, že kabel nepřekáží otočným částem pohonu nebo mechanismu žaluzie.

- Upevněte na pohon dva adaptéry profilu (8).
- Vložte pohon do montážního profilu (4).
- Upevněte pohon v profilu (4) pomocí upínacích spon (5).
- Pomocí červíků (7) upevněte hnací hřídel žaluzie v adaptérech (1).
- Upevněte dodatečný držák (9) na montážní profil (4) a k sestavě pohonu, viz obrázek.
- Upevněte držák (9) k pohonu šroubem M5 x 10 mm.

  ☞ ***Utahovací moment šroubu max. 4 Nm***
  ☞ ***Šroub musí být zcela dotažen k držáku (9).***





© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

3.5. Profil 67 x 66 mm otevřený dolů

- Nasuňte na obě hřídele pohonu adaptéry (1) a přišroubujte je pomocí šroubů M3x8 (2).
  ☞ ***Utahovací moment = 1,1 Nm***

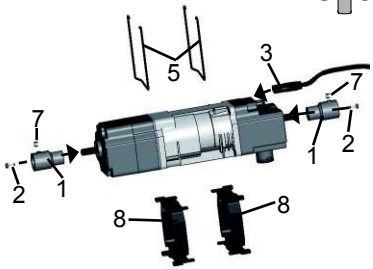
- Připojte napájecí kabel (3) k pohonu.

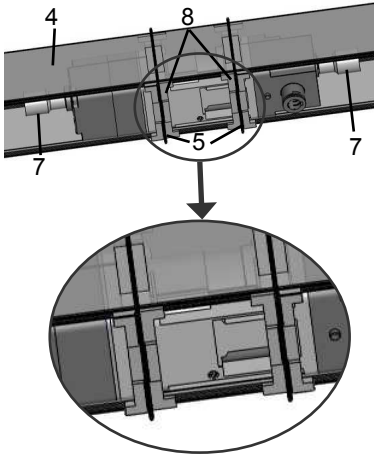
⚠ Zkontrolujte, že kabel nepřekáží otočným částem pohonu nebo mechanismu žaluzie.

- Upevněte na pohon dva adaptéry profilu (8).

- Vložte pohon do montážního profilu (4).

- Upevněte pohon v profilu (4) pomocí upínacích spon (5).





© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

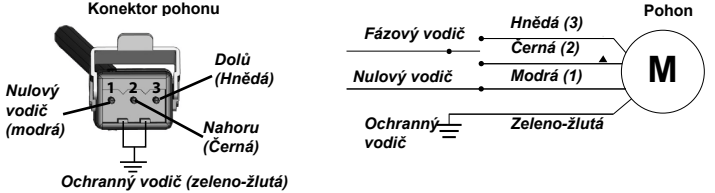
4. Elektrické zapojení

Pozor - nebezpečí!

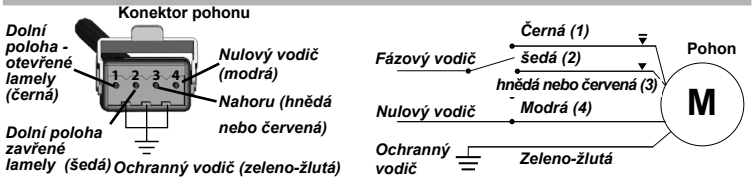
Vodiče pod napětím ➔ V případě dotyku hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Před zahájením práce na instalaci odpojte od napájení všechny připojené vodiče!
Zajistěte, aby nedošlo k nežádoucímu zapnutí napájecího napětí!

Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník, pro kterého je určen tento návod. Tento odborný pracovník musí dodržovat všechny standardy a zákonná ustanovení platná v zemi použití.
Napájecí kabel J4 nesmí nikdy být pod napětím, je-li odpojen od pohonu.
Pro připojení pohonu J4 nesmí být nikdy použit jiný než originální, pro tento pohon určený kabel.

4.1. 1TN / HTM / WT



4.2. 2TN



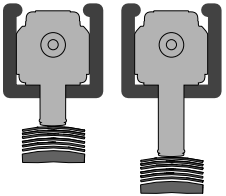
4.3. *Pohon J4 WT - speciální podmínky použití*

Pohon J4 WT je zakázáno zapojovat přes oddělovací transformátor.
Pokud je na ovládání použit žaluziový ovladac, lze zapojit až 3 pohony paralelne, celková délka kabelu pritom nesmí presáhnout 50 m.
Dbejte, aby při paralelním zapojení byly spojeny odpovídající vodiče (Nahoru, Dolů, N, PE).
Je zakázáno použít pro ovládání pohonu J4 WT dvou nebo více ovladačů, zapojených paralelně!
Pokud je na ovládání použita jakákoli elektronická řídicí jednotka, ridte se prosím jejím návodem k použití.
Pohyb je pohonem správne proveden pouze v prípade, že ovládací povel trvá nepretržite alespon 200 ms.
Délka ovládacího povelu (= připojení napětí) musí být minimálně 500 ms, jinak nebude povel proveden správně.

5. Pohony 1TN/2TN: Nastavení koncových poloh

5.1. Horní koncová poloha

Nárazový spínač slouží pro určení horní koncové polohy.
Chcete-li upravit délku nárazového spínače, použijte prodlužovací prvky popsané v oddíle 2.3.



5.2. Dolní koncová poloha (1TN)/dolní koncová poloha č. 2 (2TN)

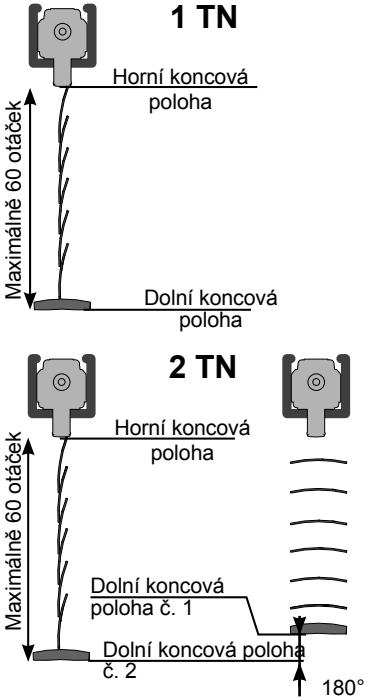
Dolní koncovou polohu není možné na pohonu upravovat. Pohon je z výroby dodáván nastavený do dolní koncové polohy.

Chcete-li změnit dolní koncovou polohu na venkovní žaluzii, postupujte podle následujícího návodu:

- Podle potřeby povolte červíky (7), pak vysuňte pohonné hřídele žaluzie z adaptérů hřídele pohonu (1).

- Zadejte povel Dolů a nechte pohon běžet, dokud sám nezastaví v dolní koncové poloze.
- Nastavte venkovní žaluzii do požadované dolní koncové polohy (1TN)/dolní koncové polohy č. 2 (2TN).
- Vsuňte pohonné hřídele žaluzie zpět do adaptérů hřídele pohonu (1), pak podle potřeby dotáhněte červíky (7).

Tím je dolní koncová poloha nastavena.



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

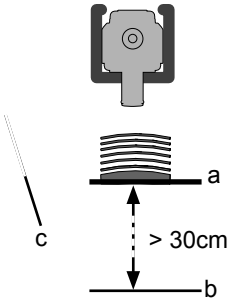
6. Pohony HTM: Nastavení koncových poloh

Krátce stiskněte tlačítko pro nastavení koncové polohy, až se zaaretuje (nedržte je stisknuté).
Vždy stiskněte nastavovací tlačítko pouze pro jeden směr - ten který právě nastavujete (dolní koncová poloha = bílé tlačítko, horní koncová poloha = černé tlačítko).
Nikdy nestiskněte obě tlačítka současně.
Hrozí riziko poškození pohonu (jednotky koncových spínačů)

Výrobní nastavení: Pohon se dodává v dolní koncové poloze, 60 otáček pod horní koncovou polohou.

Nastavení obou koncových poloh popsané níže, je navzájem nezávislé.

6.1. Horní koncová poloha

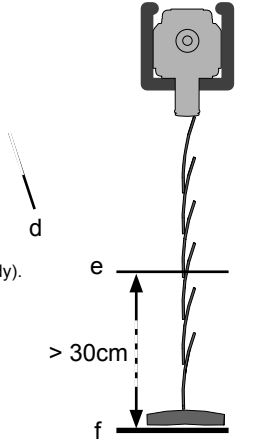


- Sjeďte s venkovní žaluzií nejméně 30 cm (b) pod požadovanou horní koncovou polohu (a).
- Stiskněte černé nastavovací tlačítko (c), až se zaaretuje.
- Vyjeďte s venkovní žaluzií do požadované horní koncové polohy (můžete se přibližovat po krocích, ale vždy jen směrem nahoru).
- Nyní zadejte povel Dolů a nechte žaluzii spouštět, dokud neuslyšíte, že se tlačítko uvolnilo (cca 2 otáčky/4 sekundy).

⇨ Tím je horní koncová poloha nastavena.

Poznámka: Pokud je pohon otočený nárazovým spínačem nahoru, uvidíte zaaretování i uvolnění tlačítek.

6.2. Dolní koncová poloha



- Vytáhněte venkovní žaluzii nejméně 30 cm (e) nad požadovanou dolní koncovou polohu (f).
- Stiskněte bílé nastavovací tlačítko (d), až se zaaretuje.
- Spusťte venkovní žaluzii do požadované dolní koncové polohy (můžete se přibližovat po krocích, ale vždy jen směrem dolů).
- Nyní zadejte povel Nahoru a nechte žaluzii vytahovat, dokud neuslyšíte, že se tlačítko uvolnilo (cca 2 otáčky/4 sekundy).

⇨ Tím je dolní koncová poloha nastavena.

Poznámka: Pokud je pohon otočený nárazovým spínačem nahoru, uvidíte zaaretování i uvolnění tlačítek.

6.3. Přezkoušení

- Proveďte kompletní cyklus a zkontrolujte správnost následujících nastavení:
  - ⇨ ***Horní koncová poloha***
  - ⇨ ***Dolní koncová poloha***
  - ⇨ ***Funkce nárazového spínače,*** **stiskněte spínač <u>během pohybu nahoru</u>.**

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

7. Pohony WT: Nastavení koncových poloh

Výrobní nastavení: pohon se standardně dodává v dolní koncové poloze, 120 otáček pod horní koncovou polohou.

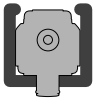
7.1. Uvedení do programovacího režimu

- Připojte pohon k nastavovacímu kabelu WT - obj. č. 9013142.
- Nastavte venkovní žaluzii mezi dříve naprogramované koncové polohy.
- Stiskněte tlačítko ▲▼ na nastavovacím kabelu WT asi na 5 sekund.

  ☞ ***Venkovní žaluzie se krátce pohne směrem nahoru, tlačítko i nárazový spínač uvolněte.***

Pokud nemáte nastavovací kabel WT, můžete pohon J4 WT uvést do programovacího režimu současným stiskem tlačítek ▲ a ▼ na vzájemně neblokovaném dvojitém tlačítku.

7.2. Nastavení horní koncové polohy



- Zadejte povel Nahoru stiskem a držením tlačítka ▲.

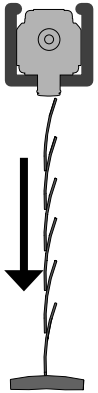
  ☞ ***Venkovní žaluzie se pohne směrem nahoru, krátce se zastaví (0,2 s) a pak pokračuje v pohybu směrem nahoru. Toto krátké zastavení oznamuje, že pohon J4 WT je v programovacím režimu.***
- Držte tlačítko ▲ stisknuté, dokud nedosáhnete požadované horní koncové polohy. Můžete se přibližovat po krocích, ale vždy jen směrem nahoru.
- Uložte horní koncovou polohu stiskem a přidržením tlačítka ▼.

  ☞ ***Venkovní žaluzie se pohne směrem dolů, krátce se zastaví (0,2 s) a pak pokračuje v pohybu směrem dolů. Toto krátké zastavení znamená, že pohon J4 WT opustil programovací režim a uložil do paměti horní koncovou polohu.***
- Chcete-li nastavit koncovou polohu znovu, přejděte zpět na krok 7.1.

Pokud v režimu nastavování horní koncové polohy dojde k aktivaci nárazového spínače, je tím automaticky uložena koncová poloha přibližně 5 mm pod bodem aktivace nárazového spínače.

Poznámka: Programovací režim můžete během nastavování opustit krátkým stiskem tlačítka ▲▼ na nastavovacím kabelu WT. Přitom nedojde k uložení koncové polohy.

7.3. Nastavení dolní koncové polohy



- Uveďte pohon do programovacího režimu postupem popsaným v 7.1.
- Zadejte povel Dolů stiskem a držením tlačítka ▼.

  ☞ ***Venkovní žaluzie se pohne směrem dolů, krátce se zastaví (0,2 s) a pak pokračuje v pohybu směrem dolů. Toto krátké zastavení oznamuje, že pohon J4 WT je v programovacím režimu.***
- Držte tlačítko ▼stisknuté, dokud nedosáhnete požadované dolní koncové polohy. Můžete se přibližovat po krocích, ale vždy jen směrem dolů.
- Uložte dolní koncovou polohu stiskem a přidržením tlačítka ▲.

  ☞ ***Venkovní žaluzie se pohne směrem nahoru, krátce se zastaví (0,2 s) a pak pokračuje v pohybu směrem nahoru. Toto krátké zastavení znamená, že pohon J4 WT opustil programovací režim a uložil do paměti dolní koncovou polohu.***
- Chcete-li nastavit koncovou polohu znovu, přejděte zpět na krok 7.1.

Poznámka: Programovací režim můžete během nastavování opustit krátkým stiskem tlačítka ▲▼ na nastavovacím kabelu WT. Přitom nedojde k uložení koncové polohy.

7.4. Nastavování koncových poloh bez nastavovacího kabelu WT

- Nastavte venkovní žaluzii mezi dříve naprogramované koncové polohy.
- Krátce stiskněte tlačítko ▼.
- Počkejte nejméně 5 sekund, pak současně stiskněte nárazový spínač a tlačítko ▲ na lokálním ovládači nejméně na 5 s.
- Venkovní žaluzie se krátce pohne směrem nahoru, tlačítko i nárazový spínač uvolněte.
- Pro nastavení horní koncové polohy nyní proveďte postup podle odstavce 7.2.
- Pro nastavení dolní koncové polohy nyní proveďte postup podle odstavce 7.3.

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

7.5. Návrat do výrobního stavu

- Připojte pohon k nastavovacímu kabelu WT - obj. č. 9013142.

Zkontrolujte, zda je venkovní žaluzie nejméně 30 cm pod nárazovým spínačem.

- Stiskněte tlačítko ▲▼ na nastavovacím kabelu WT na 15 sekund.

☞ ***Pohon se dvakrát krátce pohne.***
☞ ***Aktuální poloha venkovní žaluzie se uloží jako dolní koncová poloha.***
☞ ***Horní koncová poloha se uloží 120 otáček hřídele nad dolní koncovou polohou.***

Pokud nemáte nastavovací kabel WT, můžete pohon J4 WT uvést do výrobního stavu současným stiskem tlačítek ▲ a ▼ na vzájemně neblokovaném dvojitém tlačítku.

7.6. Možné závady a jejich odstranění

Pohon nefunguje. Zkontrolujte:

- Správnost zapojení pohonu.
- Zda u pohonu nedošlo k přehřátí a aktivaci tepelné pojistky.

  ☞ ***Pokud ano, počkejte, až pohon vychladne.***
- Zda je použit správný kabel.
- Zda je použitý pohon skutečně pohonem J4 WT (viz typový štítek pohonu).

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

1.1. DE - Inhalt

1. Bezeichnungen	3	5. 1TN/2TN: Einstellen der endlagen	13
2. Allgemeines	4	6. HTM : Einstellen der endlagen	14
3. Montage	7	7. WT : Einstellen der endlagen	16
4. Elektrischer anschluss	12		

1.1. EN - Contents

1. Glossary	18	5. 1TN/2TN: Setting the end limits	28
2. General	19	6. HTM : Setting the end limits	29
3. Assembly	22	7. WT : Setting the end limits	31
4. Electrical connection	27		

1.1. FR - Sommaire

1. Glossaire	33	5. 1TN / 2TN : réglage des fins de course	43
2. Généralités	34	6. HTM : réglage des fins de course	44
3. Montage	37	7. WT : réglage des fins de course	46
4. Branchement électrique	42		

1.1. CZ - Obsah

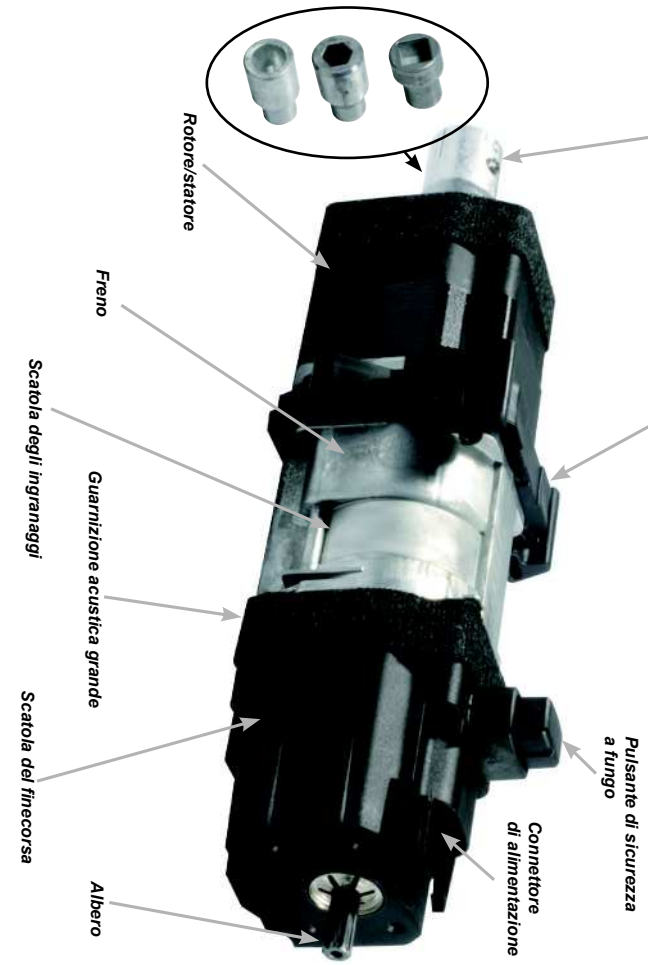
1. Glosář	48	5. Pohony 1TN/2TN: Nastavení koncových poloh	58
2. Všeobecné pokyny	49	6. Pohony HTM: Nastavení koncových poloh	59
3. Montáž	52	7. WT: Nastavení koncových poloh	61
4. Electrické zapojení	57		

1.1. IT - Indice

1. Glossario	63	5. 1TN/2TN: Regolazione dei finecorsa	73
2. Informazioni generiche	64	6. HTM: Regolazione dei finecorsa	74
3. Montaggio	67	7. WT: Regolazione dei finecorsa	76
4. Collegamento elettrico	72		

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

1. Glossario



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

2. Informazioni generiche

Leggere attentamente e dettagliatamente la presente guida all'installazione al fine di poter utilizzare pienamente le funzionalità del prodotto. Somfy declina qualsiasi responsabilità per guasti e danni derivanti dal mancato rispetto della guida all'installazione (utilizzo non conforme, installazione non corretta, errore di manipolazione, ecc.).

Il motore J4 è progettato per comandare elettricamente le veneziane da esterno.

2.1. Istruzioni generali di sicurezza

Per garantire la sicurezza personale è fondamentale seguire le presenti istruzioni. Il montaggio non corretto può provocare gravi lesioni. Le presenti istruzioni di sicurezza vanno conservate.

- Il motore, la coppia e la durata di funzionamento devono essere regolati in funzione dell'intero impianto.
- Si devono utilizzare esclusivamente gli accessori Somfy originali (adattatori, supporti, cavo dello stesso tipo, ecc.).
- Installazione, test, messa in servizio e riparazione dell'impianto devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Si garantisce il corretto funzionamento dell'impianto solo se l'installazione e il montaggio sono stati eseguiti a regola d'arte, l'alimentazione è sufficiente e si provvede alla manutenzione.
- Se fatti funzionare a un'altezza inferiore a 2,50 m dal suolo, occorre proteggere le parti in movimento dei motori.
- L'impianto non deve essere utilizzato qualora presenti segni di danneggiamento (ad esempio usura, cavi/molle danneggiate o finecorsa non correttamente regolati).
- Occorre proteggere l'impianto per impedirne l'uso da parte di persone non autorizzate. Adottare misure preventive per evitare l'azionamento involontario.
- I bambini non sono autorizzati a giocare con i comandi fissi. Tenere il telecomando lontano dalla portata dei bambini.
- Scollegare l'alimentazione prima di qualsiasi intervento sull'impianto.
- I punti di comando fissi devono essere visibili.
- Non utilizzare l'impianto se si sta lavorando nelle sue vicinanze (ad esempio, lavando i vetri).
- Attenersi alle istruzioni riportate nei manuali di montaggio e d'uso, in particolare le istruzioni di sicurezza, del produttore del dispositivo da utilizzare.

Con riserva di modifiche tecniche.

2.2. Dichiarazione di conformità

Con la presente SOMFY dichiara che il dispositivo è conforme alle direttive applicabili.

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.

2.3. Pulsanti di sicurezza a fungo

2.3.1. Informazioni generali

La funzione principale del pulsante di sicurezza a fungo consiste nel salvaguardare la sicurezza dell'installatore e dell'utente finale, proteggendo il motore e il prodotto sul quale è installato.

Per i motori J4 1TN e J4 2TN il pulsante di sicurezza a fungo deve essere utilizzato come finecorsa superiore.

Per i motori J4 HTM e J4 WT il pulsante di sicurezza a fungo può essere utilizzato come finecorsa superiore, qualora l'installatore non desideri regolarne la posizione

Assicurarsi che, durante il funzionamento, nessuna lamella del prodotto portante eserciti una forza radiale sul fungo o sul cavo guida (se utilizzato).
Tirando fuori l'estensione regolabile si rende il motore inutilizzabile definitivamente.

2.3.2. Opzioni

1TN / 2TN

Coperchio nero - cod. art. 9014160

Pulsante di sicurezza a fungo corto (standard)

Con un'estensione regolabile - cod. art. 9014158

Con un'estensione regolabile - cod. art. 9014158 + 1 estensione (2 max.) cod. art. 9014159

Con un'estensione regolabile - cod. art. 9014158 + 3 estensioni massimo cod. art. 9014159 + 1 cavo guida cod. art. 9014229

HTM

Coperchio nero - cod. art. 9014160

Pulsante di sicurezza a fungo corto (standard) cod. art. 9014233

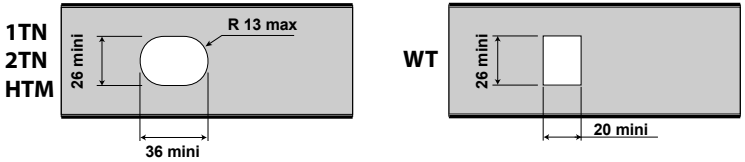
Con un pulsante di sicurezza a fungo lungo - cod. art. 9016331

Con un pulsante di sicurezza a fungo lungo - cod. art. 9016331 + 1 o 2 estensioni cod. art. 9014159

2.4. Dati tecnici

2.4.1. Vista in sezione del cassonetto

Per informazioni tecniche dettagliate, consultare le apposite schede tecniche e disegni d'interfaccia.



2.4.2. Coppia applicabile

Coppia massima applicabile/modello motore	J406	J410	J418
	6 N.m	10 N.m	18 N.m

La coppia massima ammissibile all'estremità dell'albero motore per il J418 è di 12N.m

2.4.3. Capacità finecorsa

Capacità **massima** della gabbia finecorsa (in giri)	1TN	2TN	HTM	WT
	60	60	90	200

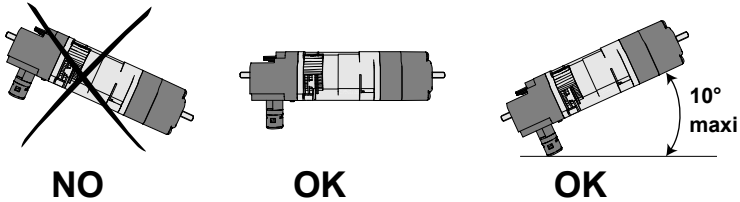
Capacità della gabbia finecorsa **regolata in fabbrica**	1TN	2TN	HTM	WT
	60	60	60	120

2.4.4. Tempo di intervento della sicurezza termica

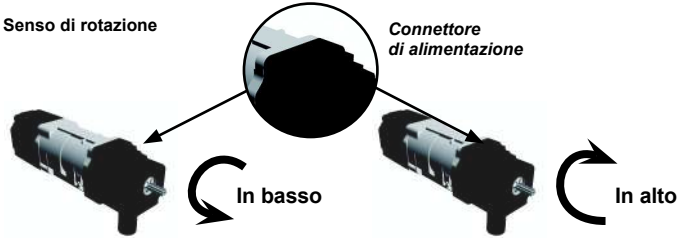
I motori J4 1TN/2TN/HTM/WT sono protetti da una sicurezza termica che interviene in caso di aumento della temperatura dovuto all'utilizzo **continuo** per più di 6 minuti.

2.4.5. Angolo di montaggio del motore

Il motore J4 è progettato per il funzionamento in posizione orizzontale.



2.4.6. Senso di rotazione



Alimentazione	230 V ~ 50 Hz		
Temperatura di utilizzo	- 20 °C à + 70 °C		
Indice di protezione	IP 54		
Livello di sicurezza	Classe I		
Coppia (Nm)	6	10	18
Potenza motore (W)	95	110	155

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

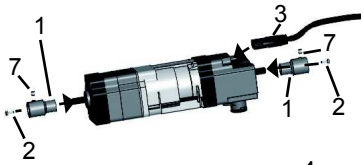
3. Montaggio

3.1. Cassonetto 58 x 51 mm o 58 x 56 mm, aperto in basso

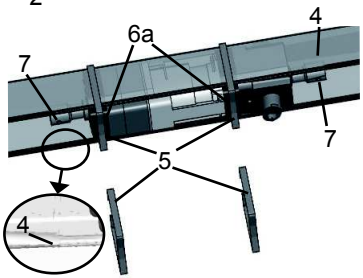
- Installare i 2 adattatori (1) con 2 viti M3x8 (2) sull'albero del motore.

  ☞ ***Coppia di serraggio = 1,1 Nm***
- Collegare il cavo di alimentazione (3) al motore.

⚠ Verificare che il cavo non ostacoli la parte rotante del motore o il meccanismo della veneziana.



- Se necessario, premere il bordo del cassonetto (4) nella zona del motore
- Inserire il motore nel cassonetto (4).
- Fissare il motore con le clip (5) nel cassonetto (4) sopra le guarnizioni acustiche piccole (6a).
- Per fissare l'albero nell'adattatore si può utilizzare una vite di bloccaggio (7).



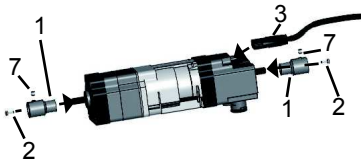
3.2. Cassonetto 58 x 56 mm, aperto in alto

3.2.1. Montaggio con clip esterne

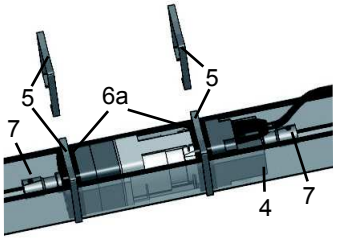
- Installare i 2 adattatori (1) con 2 viti M3x8 (2) sull'albero del motore.

  ☞ ***Coppia di serraggio = 1,1 Nm***
- Collegare il cavo di alimentazione (3) al motore.

⚠ Verificare che il cavo non ostacoli la parte rotante del motore o il meccanismo della veneziana.



- Inserire il motore nel cassonetto (4).
- Fissare il motore con le clip (5) nel cassonetto (4) sopra le guarnizioni acustiche piccole (6a).
- Per fissare l'albero nell'adattatore si può utilizzare una vite di bloccaggio (7).



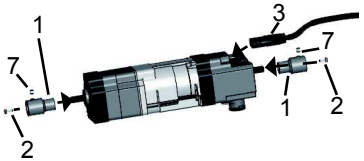
3.3. Cassonetto 57 x 51 mm, aperto in alto

3.3.1. Montaggio con clip esterne

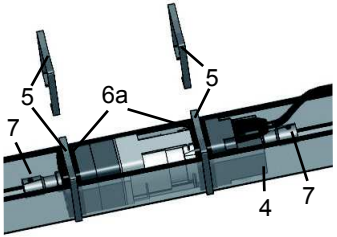
- Installare i 2 adattatori (1) con 2 viti M3x8 (2) sull'albero del motore.

  ☞ ***Coppia di serraggio = 1,1 Nm***
- Collegare il cavo di alimentazione (3) al motore.

⚠ Verificare che il cavo non ostacoli la parte rotante del motore o il meccanismo della veneziana.



- Inserire il motore nel cassonetto (4).
- Fissare il motore con le clip (5) nel cassonetto (4) sopra le guarnizioni acustiche piccole (6a).
- Per fissare l'albero nell'adattatore si può utilizzare una vite di bloccaggio (7).

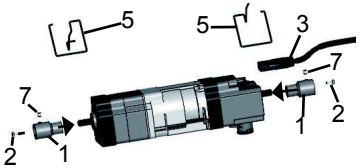


3.3.2. Montaggio con clip interne

- Installare i 2 adattatori (1) con 2 viti M3x8 (2) sull'albero del motore.

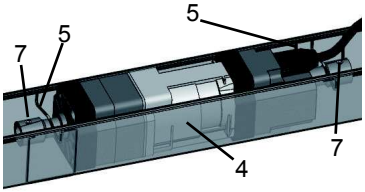
  ☞ ***Coppia di serraggio = 1,1 Nm***
- Collegare il cavo di alimentazione (3) al motore.

⚠ Verificare che il cavo non ostacoli la parte rotante del motore o il meccanismo della veneziana.



- Inserire il motore nel cassonetto (4).
- Fissare il motore con le clip (5) all'interno del cassonetto (4).
- Per fissare l'albero nell'adattatore si può utilizzare una vite di bloccaggio (7).

⚠ Non è possibile utilizzare clip interne con i motori J418 (motori J4 con coppia di 18 Nm).



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

3.4. Cassonetto 78 x 67 mm, aperto in basso

3.4.1. Montaggio con motori J406/J410 (coppia di 6 o 10 Nm)

- Installare i 2 adattatori (1) con 2 viti M3x8 (2) sull'albero del motore.

  ☞ ***Coppia di serraggio = 1,1 Nm***

- Collegare il cavo di alimentazione (3) al motore.

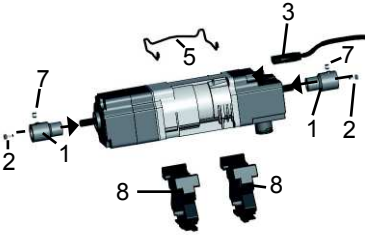
  ⚠ Verificare che il cavo non ostacoli la parte rotante del motore o il meccanismo della veneziana.

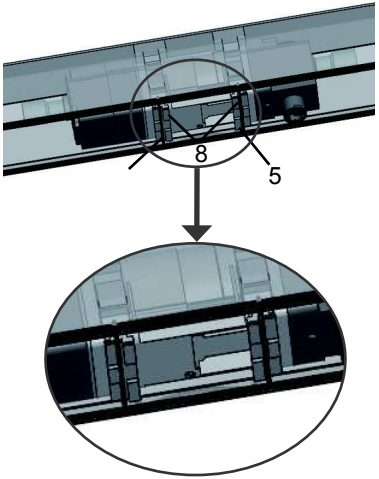
- Installare i due adattatori del cassonetto (8) sul motore.

- Inserire il motore nel cassonetto (4).

- Fissare il motore con le clip (5) all'interno del cassonetto (4).

- Per fissare l'albero nell'adattatore si può utilizzare una vite di bloccaggio (7).





3.4.2. Montaggio con motore J418 (coppia di 18 Nm)

- Installare i 2 adattatori (1) con 2 viti M3x8 (2) sull'albero del motore.

  ☞ ***Coppia di serraggio = 1,1 Nm***

- Collegare il cavo di alimentazione (3) al motore.

  ⚠ Verificare che il cavo non ostacoli la parte rotante del motore o il meccanismo della veneziana.

- Installare i due adattatori del cassonetto (8) sul motore.

- Inserire il motore nel cassonetto (4).

- Fissare il motore con le clip (5) all'interno del cassonetto (4).

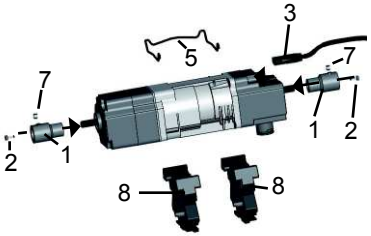
- Per fissare l'albero nell'adattatore si può utilizzare una vite di bloccaggio (7).

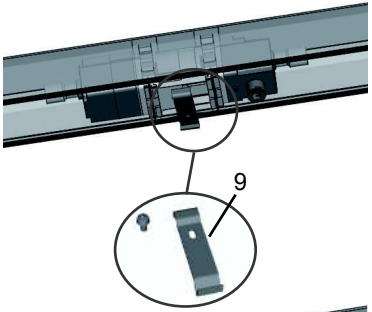
- Installare il supporto aggiuntivo (9) sul cassonetto (4) insieme al gruppo motore, come illustrato nello schema.

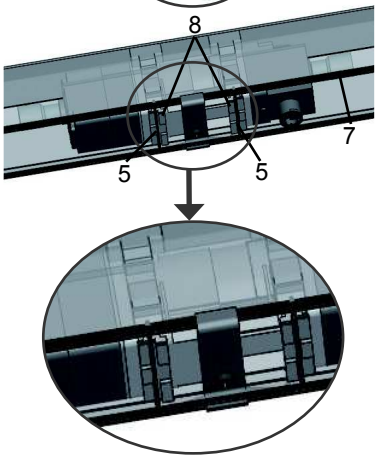
- Fissare il supporto (9) al motore con una vite M5 x 10 mm.

  ☞ ***Coppia di serraggio = 4 Nm massimo***

  ☞ ***La vite va serrata completamente sul supporto (9).***



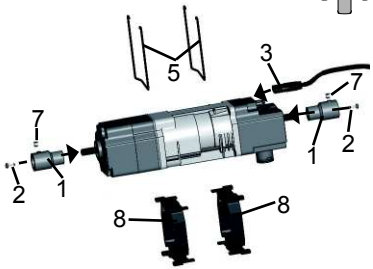




© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

3.5. Cassonetto 67 x 66 mm, aperto in basso

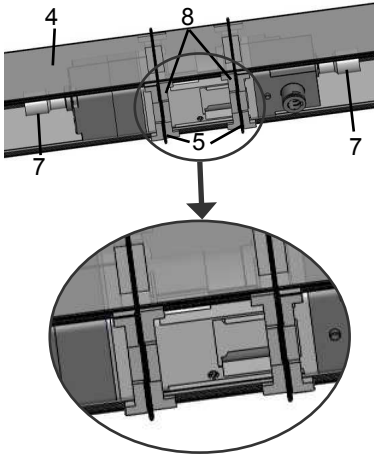
- Installare i 2 adattatori (1) con 2 viti M3x8 (2) sull'albero del motore.
  ☞ ***Coppia di serraggio = 1,1 Nm***



- Collegare il cavo di alimentazione (3) al motore.

Verificare che il cavo non ostacoli la parte rotante del motore o il meccanismo della veneziana.

- Installare i due adattatori del cassonetto (8) sul motore.
- Inserire il motore nel cassonetto (4).
- Fissare il motore con le clip (5) all'interno del cassonetto (4).



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

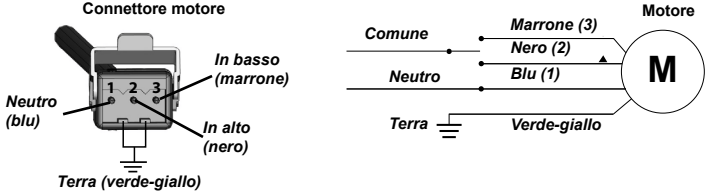
4. Collegamento elettrico

Pericolo!

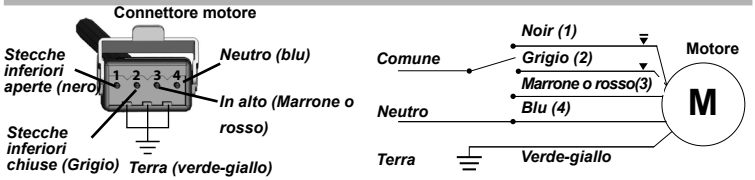
Cavi sotto tensione ➔ Non toccare! Pericolo di scosse elettriche. Scollegare tutti i cavi dall'alimentazione prima di qualsiasi intervento sull'impianto!
Adottare misure preventive per evitare l'azionamento involontario!

Questo prodotto Somfy deve essere installato da un tecnico qualificato,al quale è destinato il presente manuale. Il tecnico professionista e qualificato deve conformarsi a tutte le norme e disposizioni di legge vigenti nel paese in cui viene utilizzato il prodotto. Il cavo di alimentazione del J4 non deve mai essere sotto tensione quando è scollegato dal motore. Un motore J4 non deve mai essere alimentato senza l'apposito cavo.

4.1. 1TN / HTM / WT



4.2. 2TN



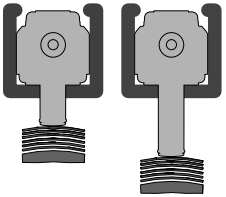
4.3. *Caratteristiche specifiche del motore J4 WT*

Questo motore non va collegato a un trasformatore di isolamento.
Quando si utilizza un pulsante è' possibile collegare fino a 3 motori in parallelo, lunghezza totale del cavo max 50 mt.
I conduttori di fase e neutri devono essere collegati insieme rispettivamente.
Non collegare più di un interruttore a ciascun motore.
Nel caso in cui il motore sia comandato da un automatismo o centralina, fare riferimento al manuale di istruzioni dell'automatismo.
Il tempo di trasmissione di un'ordine deve essere di almeno 200 ms per essere eseguito correttamente dal motore.
Per assicurare l'esecuzione corretta dei comandi impartiti al motore, essi devono essere inviati a intervalli di almeno 500 ms.

5. 1TN/2TN: Regolazione dei finecorsa

5.1. Limite superiore

Per regolare il limite superiore si utilizza il pulsante di sicurezza a fungo.
Per regolare l'altezza del pulsante, utilizzare le estensioni descritte alla sezione 2.3.



5.2. Limite inferiore (1TN)/limite inferiore n. 2 (2TN)

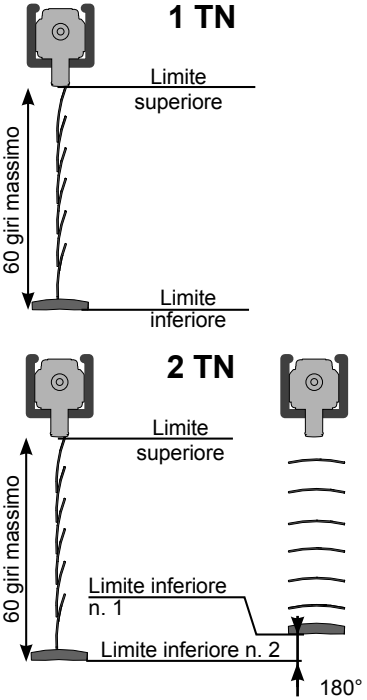
Non è possibile regolare il limite inferiore sul motore. Il motore viene fornito con il limite inferiore regolato in fabbrica.

Per modificare il limite inferiore della veneziana da esterno, procedere come segue:

- Se necessario, allentare le viti di bloccaggio (7), scollegare gli alberi motore dagli adattatori dell'albero del motore (1).

- Ruotare il motore verso il basso fino all'arresto sul limite inferiore.
- Posizionare la veneziana da esterno sul limite inferiore (1TN)/limite inferiore n. 2 (2TN) richiesta.
- Collegare gli alberi motore agli adattatori dell'albero del motore (1), dopo di che, se necessario, serrare completamente le viti (7).

A questo punto il limite inferiore è regolato.



© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

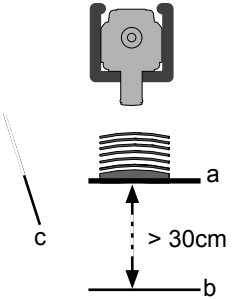
6. HTM: Regolazione dei finecorsa

Premere brevemente il pulsante per la regolazione del limite fino al suo bloccaggio (non tenerlo premuto).
Premere il pulsante di regolazione solo del senso corrispondente (finecorsa inferiore = pulsante bianco, finecorsa superiore = pulsante nero).
Non premere mai contemporaneamente i due pulsanti di regolazione. Rischio di danneggiamento del motore (meccanismo di sincronizzazione).

Regolazione di fabbrica: il motore viene fornito regolato sul limite inferiore e con 60 giri fino al finecorsa superiore.

Le 2 operazioni per la regolazione del limite descritte di seguito sono indipendenti.

6.1. Finecorsa superiore

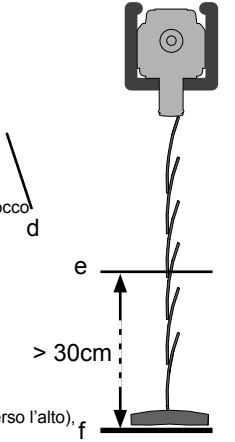


- Portare la veneziana da esterno almeno 30 cm (b) al di sotto del finecorsa superiore richiesto (a).
- Premere il pulsante di regolazione nero (c) fino al suo bloccaggio.
- Portare la veneziana da esterno in corrispondenza del limite superiore richiesto (è possibile utilizzare la modalità provvisoria).
- A questo punto abbassare la veneziana da esterno fino a sentire lo sblocco del pulsante (circa 2 giri/4 secondi).

⇨A questo punto il finecorsa superiore è regolato.

Nota: girando il motore (con il pulsante di sicurezza a fungo rivolto verso l'alto), è possibile vedere il bloccaggio e lo sblocco dei pulsanti.

6.2. Limite inferiore



- Portare la veneziana da esterno almeno 30 cm (e) al di sopra del finecorsa superiore richiesto (f).
- Premere il pulsante di regolazione bianco (d) fino al suo bloccaggio.
- Portare la veneziana da esterno in corrispondenza del limite inferiore richiesto (è possibile utilizzare la modalità provvisoria).
- A questo punto alzare la veneziana da esterno fino a udire lo sblocco del pulsante (circa 2 giri/4 secondi).

⇨ A questo punto il finecorsa inferiore è regolato.

Nota: girando il motore (con il pulsante di sicurezza a fungo rivolto verso l'alto), è possibile vedere il bloccaggio e lo sblocco dei pulsanti.

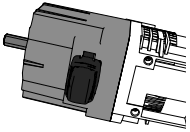
6.3. Test

- Eseguire un ciclo completo per verificare la correttezza delle seguenti regolazioni:
  - ⇨ ***Limite superiore***
  - ⇨ ***Limite inferiore***
  - ⇨ ***Arresto con il fungo di sicurezza,*** **tenendo premuto il pulsante durante l'esecuzione del sollevamento.**

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

7. WT : regolazione dei finecorsa

Per impostazione predefinita (regolazione in fabbrica) il motore viene fornito regolato sul limite inferiore e con 120 giri fino al limite superiore.



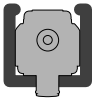
7.1. Passaggio alla modalità di regolazione dei finecorsa

- Collegare lo strumento di regolazione WT - cod. art. 9013142.
- Posizionare la veneziana da esterno tra i limiti preimpostati.
- Premere contemporaneamente il tasto ▲▼ dello strumento di regolazione WT per almeno 5 secondi.

  ☞ ***La veneziana da esterno si alza brevemente.***

ⓘ Se non si dispone dello strumento di regolazione WT, è possibile eseguire questa operazione premendo i tasti ▲ e ▼ su un doppio pulsante non interbloccato.

7.2. Réglage de la position fin de course haute



- Alzare la veneziana da esterno premendo il tasto ▲.

  ☞ ***La veneziana da esterno si alza, si arresta brevemente (0,2 secondi), dopo di che continua ad alzarsi. L'arresto per breve tempo indica che il motore J4 WT è in modalità di regolazione dei finecorsa.***

- Continuare a premere il tasto ▲ fino a raggiungere il limite superiore richiesto.
- Memorizzare il limite superiore premendo il tasto ▼.

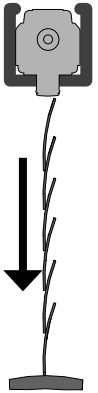
  ☞ ***La veneziana da esterno si abbassa, si arresta brevemente (0,2 secondi), dopo di che continua ad abbassarsi. L'arresto per breve tempo indica che il motore J4 WT non è più in modalità di regolazione dei finecorsa e ha memorizzato il limite superiore.***

- Per regolare nuovamente un limite, tornare all'operazione 7.1.

ⓘ Durante questa operazione di regolazione, se la veneziana da esterno si alza finché si tiene premuto il pulsante di sicurezza a fungo, il limite superiore viene memorizzato automaticamente a circa 5 mm al di sotto della posizione del pulsante.

Nota: è possibile uscire da questa modalità durante l'operazione di regolazione premendo brevemente il tasto ▲▼ dello strumento di regolazione WT.

7.3. Regolazione del limite inferiore



- Eseguire l'operazione 7.1.
- Abbassare la veneziana da esterno premendo il tasto ▼ .

  ☞ ***La veneziana da esterno si abbassa, si arresta brevemente (0,2 secondi), dopo di che continua ad abbassarsi. L'arresto per breve tempo indica che il motore J4 WT è in modalità di regolazione dei finecorsa.***

- Tenere premuto il tasto ▼ fino a raggiungere il limite inferiore richiesto.
- Memorizzare il limite inferiore premendo il tasto ▲.

  ☞ ***La veneziana da esterno si alza, si arresta brevemente (0,2 secondi), dopo di che continua ad alzarsi. L'arresto per breve tempo indica che il motore J4 WT non è più in modalità di regolazione dei finecorsa e ha memorizzato il limite inferiore.***

- Per regolare nuovamente un limite, tornare all'operazione 7.1.

Nota: è possibile uscire da questa modalità durante l'operazione di regolazione premendo brevemente il tasto ▲▼ dello strumento di regolazione WT.

7.4. Regolazione dei limiti senza lo strumento di regolazione WT

- Posizionare la veneziana da esterno tra i limiti preimpostati.
- Premere brevemente il tasto ▼.
- Attendere almeno 5 secondi, dopo di che premere contemporaneamente il pulsante di sicurezza a fungo e il tasto ▲ del punto di comando per almeno 5 secondi.
- La veneziana da esterno si alza brevemente.
- Procedere come descritto alla sezione 7.2 per regolare il limite superiore.
- Procedere come descritto alla sezione 7.3 per regolare il limite inferiore.

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

7.5. Ripristino delle regolazioni in fabbrica

- Collegare lo strumento di regolazione WT - cod. art. 9013142.

Verificare che la veneziana da esterno si trovi almeno 30 cm al di sotto della posizione di arresto del pulsante di sicurezza a fungo.

- Premere il tasto ▲▼ dello strumento di regolazione WT per almeno 15 secondi.
  - ☞ ***Il motore esegue due brevi rotazioni.***
  - ☞ ***La posizione corrente della veneziana è memorizzata come limite inferiore.***
  - ☞ ***Il limite superiore è memorizzato a 120 giri al di sopra del limite inferiore.***

Se non si dispone dello strumento di regolazione WT, è possibile eseguire questa operazione premendo i tasti ▲ e ▼ su un doppio pulsante non interbloccato.

7.6. Risoluzione dei problemi

Il motore non funziona. Verificare:

- Che i cavi siano stati collegati correttamente al motore.
- Che non sia scattata la sicurezza termica.
  - ☞ ***In caso affermativo, attendere il raffreddamento del motore.***
- Che sia stato utilizzato il cavo appropriato.
- Che il motore in uso sia effettivamente un motore J4 WT (consultare la targhetta).

© 2011 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2011

Notes / Notizen / Poznámky / Note

Notes / Notizen / Poznámky / Note

Notes / Notizen / Poznámky / Note

Notes / Notizen / Poznámky / Note

Somfy Worldwide

Argentina: Somfy Argentina
Av. Sucre, 1767 - Oficina 06
San Isidro - B 1642 Aff
ARGENTINA
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

Australia: Somfy PTY LTD
Unit 9, 38-46 South Street
Rydalmere - NSW 2116
RYDALMERE - AUSTRALIA
Tel: +61 (2) 8845 7200
Fax: +61 (0) 2 9638 0075

Austria: Somfy GesmbH
Johann-Herbst-Str.23
5061 Elsbethen-Glasenbach - AUSTRIA
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0
Fax: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 22

Belgium: Somfy Belux
Mercuriusstraat 19 - 1930
Zaventem - BELGIUM
Tel: +32 (0) 2 712 07 70
Fax: +32 (0) 2 725 01 77

Brasil: Somfy Brasil Ltda
Rua São Bento, 452 - galpão 4
(acesso Av. Leonil Cré Bortolosso, 88) São Bento - 06186-140
Osasco - SP - Brasil
Tel/fax: +55 11 3695 3585

Canada: Somfy ULC
6315 Shawson Drive - Unit 1
Mississauga, Ontario L4T 1J2 - CANADA
Tel: +1 (0) 905 564 6446
Fax: +1 (0) 905 564 6448

China: Somfy China Co. Ltd
2nd floor, N°121 - Lane 1520,
HuaShan Road, Shanhai 200052, PR CHINA
Tel: +8621 (0) 6280 9660
Fax: +8621 (0) 6280 0270

Croatia : Somfy Predstavništvo
BFT Adria d.o.o.
HR - 51218 Dražice, CROATIA
Obrovac 39
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus : Somfy Middle East
Nicolaou Pentadromos Centre - 6th floor, Office 602,Pentadromos Junction - P.O Box 56150 - 3025
Limassol - CYPRUS
Tel: +357(0) 25 34 55 40
Fax: +357(0) 25 34 19 48

Czech Republic: Somfy, spol. s r.o.
Na Radosti 413 - 155 21 Praha 5 - Zličín - CZECH REPUBLIC
Tel: (+420) 267 910 007
Tel: (+420) 267 913 076 - 8
Fax: (+420) 272 937 846

Denmark: Somfy Nordic Danmark
Grønlandsgade 3 - 5300
Kerteminde - DENMARK
Tel: +45 65 32 57 93
Fax: +45 65 32 57 94

Export: Somfy Export
50 Avenue du nouveau monde
74307 CLUSES Cedex - FRANCE
Tel: + 33 4 50 96 70 76
Tel: + 33 4 50 96 75 53
Fax: + 33 4 50 96 70 91

Finland: Somfy Nordic AB Finland
Ruosilankuja 3B
00390 Helsinki - FINLAND
Tel: +358 (0)9 57 130 230
Fax: +358 (0)9 57 130 231

France : Somfy France
1 Place du Crêtet - BP 138
74307 Cluses Cedex - FRANCE
Pour les professionnels :
Tel. : +33 (0) 820 374 374
Fax : +33 (0) 820 002 074
Pour les particuliers :
Tel. : +33 (0) 810 055 055

Germany: Somfy GmbH
Felix-Wankel-Strasse 50 - 72108
Rottenburg - GERMANY
Postfach 186 - 72103 Rottenburg - GERMANY
Tel: +49 (0) 7472 930 0
Fax: +49 (0) 7472 930 9 (logistic)

Greece: Somfy Hellas S.A.
47 Karamanli Avenue
13671 Menidi, Acharne area
Athens, GREECE
Tel: +30 210 6146768
Fax: +30 210 6120745

Hong Kong: Somfy Co. Ltd
Room 907, 9/F Marina House - 68 Hing Man Street - Shau kei Wan - HONG KONG
Tel: +852 (0) 2523 6339
Fax: +852 (0) 2815 0716

Hungary : Somfy Kft
Gyömro¨i út 105, 1103 Budapest - HUNGARY
Tel: +36 1814 5120
Fax: +36 1814 5121

India: Somfy India PVT Ltd
26, First Floor,
Okhla Industrial Estate, Phase III
New Delhi - 110020 INDIA
Tel : +(91) 11 4165 9176
Fax: +(91) 11 4166 3080

Indonesia: Somfy Jakarta
Representative Office
Kemang Pointe Suite 2.01
Jalan Kemang Raya No. 3
Jakarta 12730 - INDONESIA
Tel: +(62) 21 719 3620
Fax: +(62) 21 719 7447

Iran: Somfy Iran
Tehran - Iran
Tel: +98-217-7951036
Fax : +98-217-7951036

Israel: Sisa Home Automation Ltd
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

Italy: Somfy Italia s.r.l
Via Copernico 38-40
20090 Trezzano Sul Naviglio ITALY
Tel: +39-024847181
Fax: +39-024455794

Japan: Somfy KK
22-1 Sanmaicho, Kanagawa-ku, Yokohama 221-0862 JAPAN
Tel: +81 (0)45 481 6800
Fax: +81 (0)45 481 6915

Jordan: Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia:
Somfy Saoudi
Riyadh :
Tel/Fax: +966 1 47 23 020
Tel/Fax: +966 1 47 23 203
Jeddah :
Tel: +966 2 69 83 353
Fax: +966 2 25 75 938

Kuwait: Somfy Kuwait
Tel/Fax: +965 4348906

Lebanon: Bldg, Barado Sreet - Parc Beirut
2058-7704 BEIRUT - LEBANON
Tel: +961 (0) 1 391 224
Fax: +961 (0) 1 391 228

Malaisia: Somfy Malaisia: +60 (0) 3 228 74743

Mexico: Somfy Mexico SA de CV
Temazcal 19B, La Loma
Tlalnepantla, Edo. de Mex.
54130 - MEXICO
Tel: 52 (55) 4777 7770
Fax: 52 (55) 5390 5530

Morocco: Somfy Maroc
Rue Ibnou - Majid El-Bahar
20100 Casanblanca - MOROCCO
Tel: +212-22443500
Fax: +212-22443523

Netherlands: Somfy BV
Diamantlaan 6 - 2132 WV
Hoofddorp - NETHERLANDS
Postbus 163 - 2130 AD
Hoofddorp - NETHERLANDS
Tel: +31 (0) 23 55 44 900
Fax: +31 (0) 23 56 15 823

Norway: Somfy Nordic Norge
Fjellhamarveien 46
NO-1472 Fjellhamar
NORWAY
Tel: +47 41 57 66 39
Fax: +47 67 97 96 21

Poland: Somfy Sp. z o.o.
ul. Marywilska 34j
PL 03-228 Warszawa - POLAND
Tel: +48 (22) 50 95 300
Fax: +48 (22) 50 95 352

Portugal: Somfy Portugal
Zona Industrial da Maia
Sector X, Lote 361 Barca
4475-053 Maia - PORTUGAL
Tel. +351 229 396 840
Fax. +351 229 396 849

Romania: Somfy SRL
str. Fundătura Hărmanului nr. 2
spațiul E4 - 500240 Brașov - ROMANIA
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081
Fax: +40 - (0)368 - 444 082

Russia: Somfy LLC. Storozhevaya 26 - Building 1
111020 MOSCOW - RUSSIA
Tel: +7 495 781 47 72
Fax: +7 495 781 47 73

Serbia: Somfy Predstavništvo
SRB - 25211 Svetozar Miletić, Serbia
Somborska 29
Tel: +381 (0)25 841 510

Singapore: Somfy PTE Ltd
50 Ubi Ave 3
#02-17 Frontier
Singapore 408866
SINGAPORE
Tel: +65 (0) 6383 3855
Fax: +65 (0) 6383 4933

Slovak republic: Somfy, spol. s r.o.
Vrbovská cesta 19/ A -
921 01 Piešťany
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259
Fax: +421 337 718 639

South Korea: Somfy JOO
#1003, Pangyo Seven Venture Valley Building No.1, 633
Sampyeong-dong, Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do, - KOREA
Tel: + 82 31 600 5250
Fax: + 82 31 600 5251

Spain: Somfy Espana SA
Pº Ferrocarriles Catalanes nº 290-292
08940 CORNELLA (Barcelona) - SPAIN
Tel: +34 (0) 934 800 900
Fax: +34 (0) 933 770 396

Sweden: Somfy Nordic AB
Limstensgatan 6 / Box 60038
SE-216 10 LIMHAMN - SWEDEN
Tel: +46 (0) 40 16 59 00
Fax: +46 (0) 40 16 59 27

Switzerland: Somfy A.G. - vorbuchenstrasse 17
8303 Bassersdorf - SWITZERLAND
Tel: +41 (0) 44 838 40 30
Fax: +41 (0) 44 836 41 95

Syria: Somfy Syria
Damascus - Syria
Tel: +963-9-55580700

Taïwan: Somfy Development and Taiwan Branch
3F, No. 160, Ching Yeh 1th,
104 Taipei, Taiwan R.O.C.
Tel: +886 (0) 2 8509 8934
Fax: +886 (0) 2 2532 4680

Thailand: Bangkok Regional Office
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia: Somfy Tunisia
Tunis - Tunisia
Tel: +216-98303603

Turkey: Somfy TurkeyMah.,
Fahrettin K. - Gökay Cad N°29
Arduman Is - Merkezi, D blok
Kat2/A - 34662 USKUDAR
ISTANBUL - TURKEY
Tel: +90 (0) 216 651 30 15
Fax : +90 (0) 216 651 30 17

United Arab Emirates: Somfy
Gulf Jebel Ali Free Zone - P.O.Box: 61456 Dubai - UAE
Tel: +971 (0) 4 88 32 808
Fax: +971 (0) 4 88 32 809

United Kingdom: Somfy Limited
Moorfield Road - Yeadon
West Yorkshire - LS19 7BN
UNITED KINGDOM
Tel: +44 (0) 113 391 3030
Fax: +44 (0) 1133913010

United States: Somfy Systems
47 Commerce Drive - CRANBURY
New Jersey 08512 - USA
Tel: +1 (0) 609 395 1300
Fax: +1 (0) 609 395 1776

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230 09/2011